

1978	Ausgegeben zu Bonn am 31. Mai 1978	Nr. 26
------	------------------------------------	--------

Tag	Inhalt	Seite
14. 2. 78	Bekanntmachung des Übereinkommens über einen Onchozerkosefonds .....	793
2. 5. 78	Bekanntmachung des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union über Kapitalhilfe	836
3. 5. 78	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Übereinkommens über den Internationalen Währungsfonds in der Fassung von 1976 .....	838
	7401-2-3	
5. 5. 78	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte .....	839
5. 5. 78	<b>Bekanntmachung</b> über den Geltungsbereich des Internationalen Pakts über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte .....	839

## Bekanntmachung des Übereinkommens über einen Onchozerkosefonds

Vom 14. Februar 1978

Das in Washington am 7. Mai 1975 zur Unterzeichnung aufgelegte Übereinkommen über einen Onchozerkosefonds ist nach seinem Artikel X § 10.02 Buchstabe b für die

Bundesrepublik Deutschland am 21. Juli 1977 in Kraft getreten.

Die Annahme des Übereinkommens durch die Bundesrepublik Deutschland wurde dem Präsidenten der Weltbank am 21. Juli 1977 notifiziert.

Das Übereinkommen ist ferner für folgende Staaten und Organisationen in Kraft getreten:

Belgien	am	7. Mai 1975
Frankreich	am	7. Mai 1975
Japan	am	27. Juni 1975
Kanada	am	7. Mai 1975
Kuwait	am	7. Mai 1975

Niederlande	am	20. Mai 1976
Vereinigtes Königreich	am	7. Mai 1975
Vereinigte Staaten	am	7. Mai 1975
Afrikanische Entwicklungsbank	am	2. September 1975
Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen	am	7. Mai 1975
Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung	am	7. Mai 1975
Internationale Entwicklungsorganisation	am	7. Mai 1975
Weltgesundheitsorganisation	am	7. Mai 1975

Das Übereinkommen wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 14. Februar 1978

Der Bundesminister des Auswärtigen  
Im Auftrag  
Dr. Fleischhauer

**Übereinkommen  
über einen Onchozerkosefonds  
Onchocerciasis Fund Agreement**

(Übersetzung)

AGREEMENT between the Governments of  
the Kingdom of Belgium,  
Canada,  
the Republic of France,  
the Federal Republic of Germany,  
Japan,  
Kuwait,  
the Kingdom of the Netherlands,  
the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland,  
the United States of America,  
the African Development Bank (AFDB),  
the International Bank for Reconstruction and Develop-  
ment (the Bank),  
the International Development Association (the As-  
sociation),  
the United Nations Development Programme (UNDP)  
and the World Health Organization (WHO).

## WHEREAS

(A) the Report of the Mission for Preparatory Assistance to the Governments of Dahomey, Ghana, Ivory Coast, Mali, Niger, Togo and Upper Volta (hereinafter referred to collectively as the Participating Governments) proposes a strategy for Onchocerciasis Control in the Volta River Basin Area and for the future economic development of reclaimed areas (hereinafter called the Programme);

(B) on November 1, 1973, the Participating Governments entered into an Agreement Governing the Operations of the Onchocerciasis Control Programme in the Volta River Basin Area (hereinafter called the Operational Agreement and attached as Annex II hereto) to which WHO is also a Party and, pursuant to such Agreement, have endorsed the role of

- (i) the Bank to assist in finding external assistance to finance the cost of the Programme and
- (ii) WHO to act as the Executing Agency for the carrying out of the Programme;

(C) pursuant to the Onchocerciasis 1974 Fund Agreement, certain governments and organizations parties thereto agreed to undertake certain obligations regarding the carrying out and the financing of operations relating to the Programme for the calendar year 1974;

(D) a plan of action for the years 1974—1979 of the Programme (hereinafter called the first stage of the Programme) has been prepared and is appended hereto as Annex I;

ÜBEREINKOMMEN zwischen den Regierungen  
des Königreichs Belgien,  
der Bundesrepublik Deutschland,  
der Französischen Republik,  
Japans,  
Kanadas,  
Kuwaits,  
des Königreichs der Niederlande,  
des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nord-  
irland,  
der Vereinigten Staaten von Amerika,  
der Afrikanischen Entwicklungsbank (AFDB),  
dem Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen  
(UNDP),  
der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Ent-  
wicklung (Bank),  
der Internationalen Entwicklungsorganisation (Organi-  
sation)  
und der Weltgesundheitsorganisation (WHO)

## IN DER ERWAGUNG,

daß A) der Bericht der Mission für vorbereitende Hilfe an die Regierungen von Dahome, der Elfenbeinküste, von Ghana, Mali, Niger, Obervolta und Togo (im folgenden insgesamt als Teilnehmerregierungen bezeichnet) eine Strategie für die Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens und für die künftige wirtschaftliche Entwicklung wiedergewonnener Gebiete (im folgenden als Programm bezeichnet) vorschlägt,

daß B) die Teilnehmerregierungen am 1. November 1973 ein Übereinkommen über Operationen des Programms zur Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens (im folgenden als Operationsübereinkommen bezeichnet und als Anlage II beigefügt) geschlossen haben, dem die WHO ebenfalls angehört, und daß sie auf Grund dieses Übereinkommens

- i) die Bank beauftragt haben, sie dabei zu unterstützen, zur Finanzierung des Programms Hilfe von außen zu beschaffen, und
- ii) der WHO die Aufgabe der das Programm ausführenden Organisation übertragen haben;

daß C) nach dem Übereinkommen von 1974 über einen Onchozerkosefonds einige Regierungen und Organisationen, die Vertragsparteien jenes Übereinkommens waren, übereinkamen, bestimmte Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Durchführung und Finanzierung der Operationen im Rahmen des Programms für das Kalenderjahr 1974 zu übernehmen;

daß D) ein Aktionsplan für die Programmjahre 1974—1979 (im folgenden als erste Phase des Programms bezeichnet) ausgearbeitet wurde und als Anlage I beigefügt ist;

(E) pursuant to a Memorandum of Understanding dated February 11, 1975 (hereinafter called the Memorandum of Understanding, appended hereto as Annex III) describing certain of the major features of the management structures for the Programme, certain governments and organizations (whose names are listed in Appendix I to the Memorandum of Understanding) have organized a group entitled the Joint Co-ordinating Committee;

(F) each of the Governments party to this Agreement, the AFDB, the Bank and/or the Association and the UNDP have agreed to assist in the financing of the cost of the first stage of the Programme, at present evaluated at about fifty-four million dollars;

- (G) (i) WHO has agreed to act as Executing Agency in carrying out the Programme; and  
 (ii) the Bank has agreed to establish and administer an Onchocerciasis Fund consisting of the contributions of donor governments and institutions;

NOW THEREFORE, the parties hereto agree as follows:

**Article I**  
**Definitions**

Section 1.01

Except where the context otherwise requires, the following terms have the following meanings wherever used in this Agreement:

- (1) "Onchocerciasis 1974 Fund Agreement" means the agreement dated March 1, 1974 between the Governments of Canada, the Republic of France, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, the Bank, the Association, the UNDP and WHO, which agreement has been acceded to by the Federal Republic of Germany on August 14, 1974, the Republic of Iraq on October 4, 1974 and the Kingdom of Belgium on January 22, 1975.
- (2) "Parties" means the Governments and institutions named in the Preamble to this Agreement and any other government or institution which shall become a party to this Agreement pursuant to Article X.
- (3) "Contributing Parties" means those Parties who agree to make contributions to the Fund pursuant to this Agreement.
- (4) "Fund" means the Onchocerciasis Fund established by this Agreement.
- (5) "JCC" means the Joint Co-ordinating Committee constituted pursuant to the Memorandum of Understanding.

**Article II**  
**Establishment of the Onchocerciasis Fund**

Section 2.01

There is hereby established the Onchocerciasis Fund, constituted by the monies which the Contributing Parties shall from time to time contribute to the Fund in accordance with the provisions of this Agreement, together with any additions thereto and any other assets or receipts of the Fund, to be held in trust and administered by the Bank and used only for the purposes, and in accordance with the provisions, of this Agreement.

daß E) nach einer Vereinbarung vom 11. Februar 1975 (im folgenden als Vereinbarung bezeichnet und als Anlage III beigelegt), die bestimmte Hauptmerkmale der geschäftsführenden Organe für das Programm enthält, einige Regierungen und Organisationen (deren Namen in Anhang I der Vereinbarung aufgeführt sind) eine Gruppe mit der Bezeichnung Gemeinsamer Koordinierungsausschuß ins Leben gerufen haben;

daß F) jede Vertragsregierung dieses Ubereinkommens, die AFDB, die Bank und/oder die Organisation und das UNDP sich bereit erklärt haben, zur Finanzierung der Kosten der ersten Phase des Programms beizutragen, die gegenwärtig auf etwa vierundfünfzig Millionen Dollar geschätzt werden;

daß G)

- i) die WHO sich bereit erklärt hat, als die das Programm ausführende Organisation tätig zu werden, und
- ii) die Bank sich bereit erklärt hat, einen Onchocerkosefonds zu errichten und zu verwalten, der aus den Beiträgen von Geberregierungen und -einrichtungen besteht;

DAHER kommen die Vertragsparteien wie folgt überein:

**Artikel I**  
**Begriffsbestimmungen**

§ 1.01

Sofern der Zusammenhang nichts anderes erfordert, haben die nachstehenden Ausdrücke in diesem Ubereinkommen folgende Bedeutung:

1. „Ubereinkommen von 1974 über einen Onchocerkosefonds“ bezeichnet das Ubereinkommen vom 1. März 1974 zwischen den Regierungen der Französischen Republik, Kanadas, des Königreichs der Niederlande, des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, der Vereinigten Staaten von Amerika, der Bank, der Organisation, dem UNDP und der WHO, dem die Bundesrepublik Deutschland am 14. August 1974, die Republik Irak am 4. Oktober 1974 und das Königreich Belgien am 22. Januar 1975 beigetreten sind;
2. „Vertragsparteien“ bezeichnet die in der Präambel dieses Ubereinkommens aufgeführten Regierungen und Einrichtungen sowie jede andere Regierung oder Einrichtung, die nach Artikel X Vertragspartei dieses Ubereinkommens wird;
3. „beitragende Vertragsparteien“ bezeichnet diejenigen Vertragsparteien, die sich bereit erklären, nach diesem Ubereinkommen Beiträge zum Fonds zu leisten;
4. „Fonds“ bezeichnet den durch dieses Ubereinkommen errichteten Onchocerkosefonds;
5. „JCC“ bezeichnet den auf Grund der Vereinbarung eingesetzten Gemeinsamen Koordinierungsausschuß.

**Artikel II**  
**Errichtung des Onchocerkosefonds**

§ 2.01

Hiermit wird der Onchocerkosefonds errichtet, der aus Mitteln gebildet wird, welche die beitragenden Vertragsparteien nach Maßgabe dieses Ubereinkommens von Zeit zu Zeit in den Fonds einzahlen, sowie aus allen Zusatzzahlungen und allen sonstigen Vermögenswerten oder Einnahmen des Fonds, die von der Bank treuhänderisch verwaltet werden und nur für die Zwecke und nach Maßgabe dieses Ubereinkommens verwendet werden dürfen.

## Section 2.02

The Fund and its assets and accounts shall be kept separate and apart from all other accounts and assets of the Bank and shall be separately designated in such appropriate manner as the Bank shall determine.

## Section 2.03

The Bank shall exercise the same care in the administration and management of the Fund and in the discharge of its other functions under this Agreement as it exercises in respect of the administration and management of its own affairs.

## Article III

## Contributions to the Fund; Disbursements from the Account; Annual Report

## Section 3.01

- (a) Each of the Governments specified below and the Bank have paid to the Account opened by the Bank for the purposes of Onchocerciasis 1974 Fund Agreement the amount specified opposite its name below:

Belgium	BF	5,000,000
Canada	Can\$	500,000
France	F	5,000,000
Federal Republic of Germany	DM	3,000,000
Iraq	US\$	50,000
Netherlands	US\$	1,000,000
United Kingdom	£	425,000
United States	US\$	1,000,000
The Bank	US\$	375,000
The Association	US\$	375,000

- (b) Any monies credited to the Account referred to in paragraph (a) of this Section and remaining undistributed on the date of entry into force of this Agreement shall be credited to the Fund by the Bank.

## Section 3.02

- (a) The Federal Republic of Germany has obtained parliamentary approval to make additional contributions to the Fund and to pay, subject to possible adjustments pursuant to Section 3.03 of this Agreement, the following amounts in the years specified below, namely:

year 1975	DM	3,000,000
year 1976	DM	3,000,000
year 1977	DM	4,000,000

- (b) The Republic of France has indicated that it is in a position to make a total contribution to the Fund of twenty-six million French Francs (F 26,000,000) to meet the cost of the first stage of the Programme, i.e. approximately ten per cent (10%) of such cost.
- (c) Canada has undertaken, subject to the annual approval of Parliament, to make a contribution to the Fund in the amount of three million Canadian dollars (Can\$ 3,000,000) to meet the cost of expenditures for the carrying out of the first stage of the Programme.
- (d) Kuwait has undertaken to make a contribution to the Fund in the amount of six million United States dollars (US\$ 6,000,000) to meet the cost of expenditures for the carrying out of the first stage of the Programme.

## § 2.02

Der Fonds und seine Vermögenswerte und Konten werden von allen anderen Konten und Vermögenswerten der Bank getrennt geführt; sie werden in einer von der Bank bestimmten geeigneten Weise getrennt bezeichnet.

## § 2.03

Die Bank wendet bei der Verwaltung und Führung des Fonds und bei der Wahrnehmung der ihr auf Grund dieses Übereinkommens obliegenden sonstigen Aufgaben dieselbe Sorgfalt an wie bei der Verwaltung und Führung ihrer eigenen Geschäfte.

## Artikel III

## Beiträge zum Fonds; Auszahlungen aus dem Konto; Jahresbericht

## § 3.01

- a) Jede der nachstehenden Regierungen und die Bank haben die neben ihren Namen aufgeführten Beträge in das von der Bank für die Zwecke des Übereinkommens von 1974 über einen Onchocerkosefonds eröffnete Konto eingezahlt:

Belgien	BF	5 000 000
Bundesrepublik Deutschland	DM	3 000 000
Frankreich	F	5 000 000
Irak	US\$	50 000
Kanada	Can\$	500 000
Niederlande	US\$	1 000 000
Vereinigtes Königreich	£	425 000
Vereinigte Staaten	US\$	1 000 000
Bank	US\$	375 000
Organisation	US\$	375 000

- b) Alle dem unter Buchstabe a bezeichneten Konto gutgeschriebenen Mittel, die am Tag des Inkrafttretens dieses Übereinkommens noch nicht ausgezahlt sind, werden von der Bank dem Fonds gutgeschrieben.

## § 3.02

- a) Die Bundesrepublik Deutschland hat die parlamentarische Genehmigung erwirkt, zusätzliche Beiträge zum Fonds zu leisten und vorbehaltlich möglicher Angleichungen nach § 3.03 in den nachstehend aufgeführten Jahren folgende Beträge zu zahlen:

1975	DM	3 000 000
1976	DM	3 000 000
1977	DM	4 000 000

- b) Die Französische Republik hat mitgeteilt, daß sie in der Lage ist, dem Fonds einen Gesamtbeitrag von sechszwanzig Millionen Französische Francs (F 26 000 000) zu den Kosten der ersten Phase des Programms zur Verfügung zu stellen, d. h. etwa zehn vom hundert (10 v. H.) dieser Kosten.
- c) Kanada hat sich verpflichtet, vorbehaltlich der jährlichen Genehmigung durch das Parlament dem Fonds einen Beitrag von drei Millionen Kanadische Dollar (Can\$ 3 000 000) zu den Kosten der Durchführung der ersten Phase des Programms zur Verfügung zu stellen.
- d) Kuwait hat sich verpflichtet, dem Fonds einen Beitrag von sechs Millionen US-Dollar (US\$ 6 000 000) zu den Kosten der Durchführung der ersten Phase des Programms zur Verfügung zu stellen.

- (e) The Netherlands has undertaken, subject to parliamentary approval, to make a total contribution to the Fund in the amount of six million United States dollars (US\$ 6,000,000) to meet the cost of expenditures for the carrying out of the first stage of the Programme.
- (f) The United Kingdom has undertaken to make an additional contribution to the Fund in an amount which, when taken together with its previous contribution of £ 425,000, will correspond to two-fifteenths of the expenditures arising in the Programme in the year 1974 and one-tenth of those arising in the year 1975. The United Kingdom has also indicated that it will sympathetically consider making further contributions to the Fund in respect of costs during the first stage of the Programme.
- (g) Subject to the approval of the Executive Directors of the Bank and/or the Association, the President of the Bank and the Association has undertaken that the Bank and/or the Association make additional contributions to the Fund up to an amount corresponding to ten per cent (10%) of the cost of the first stage of the Programme.
- (h) The AFDB has agreed to contribute to the Fund, by the way of grant, nine hundred thousand (900,000) units of account to meet expenditures for the carrying out of the first stage of the Programme.
- (i) Each of the Contributing Parties specified below undertakes, subject to legislative approval or other action, to contribute to the Fund for the year 1975 the amount specified opposite its name below:

Belgium	BF	5,000,000
Japan	US\$	500,000
United States	US\$	1,000,000

- (j) Each of the Contributing Parties specified in paragraph (i) of this Section will sympathetically consider making additional contributions to the Fund in each year of the Programme commencing January 1, 1976, all in accordance with the recommendations contained in the proposed plan of action and the estimated budget for each year prepared by WHO pursuant to Section 4.04 of this Agreement.

Section 3.03

- (a) At the time of the annual meeting of the JCC or as soon as possible thereafter, an understanding shall be reached between the Bank and each Contributing Party on the amount, if any, expected to be contributed by it during the following year and on the time or times at which payment should be made, such understanding to be subject, as necessary, to the approval of the appropriate legislative authorities.
- (b) The Bank may include in its estimates of the amounts required to be paid in any year pursuant to this Section such sums as it shall consider necessary or desirable to establish and maintain a reasonable reserve against an excess of actual expenditures over the estimates of such expenditures.

Section 3.04

The Contributing Parties agree to accept the Bank's decisions as to the estimated requirements of the Fund, and of the reserve required, for the purposes of this Agreement.

- e) Die Niederlande haben sich verpflichtet, vorbehaltlich der Genehmigung durch das Parlament dem Fonds einen Gesamtbeitrag von sechs Millionen US-Dollar (US\$ 6 000 000) zu den Kosten der Durchführung der ersten Phase des Programms zur Verfügung zu stellen.
- f) Das Vereinigte Königreich hat sich verpflichtet, dem Fonds einen zusätzlichen Beitrag zur Verfügung zu stellen, dessen Betrag zusammen mit seinem früheren Beitrag von £ 425 000 zwei Fünfzehnteln der Ausgaben für das Programm im Jahre 1974 und einem Zehntel derjenigen im Jahre 1975 entspricht. Das Vereinigte Königreich hat ferner mitgeteilt, daß es die Leistung weiterer Beiträge an den Fonds für Kosten während der ersten Phase des Programms wohlwollend prüfen wird.
- g) Vorbehaltlich der Genehmigung des Direktoriums der Bank und/oder der Organisation hat sich der Präsident der Bank und der Organisation verpflichtet, dafür zu sorgen, daß die Bank und/oder die Organisation dem Fonds zusätzliche Beiträge bis zu einem Betrag zur Verfügung stellen werden, der zehn vom Hundert (10 v. H.) der Kosten der ersten Phase des Programms entspricht.
- h) Die AFDB hat sich bereit erklärt, dem Fonds als Zuwendung neunhunderttausend (900 000) Rechnungseinheiten für die Kosten der Durchführung der ersten Phase des Programms zur Verfügung zu stellen.
- i) Jede der nachstehend bezeichneten beitragenden Vertragsparteien verpflichtet sich, vorbehaltlich der Genehmigung durch das Parlament oder einer anderen Maßnahme dem Fonds für das Jahr 1975 den neben ihrem Namen aufgeführten Betrag zur Verfügung zu stellen:

Belgien	BF	5 000 000
Japan	US\$	500 000
Vereinigte Staaten	US\$	1 000 000

- j) Jede der unter Buchstabe i bezeichneten beitragenden Vertragsparteien wird die Leistung zusätzlicher Beiträge an den Fonds in jedem Jahr des am 1. Januar 1976 beginnenden Programms wohlwollend prüfen, und zwar jeweils nach Maßgabe der in dem vorgeschlagenen Aktionsplan enthaltenen Empfehlungen und im Rahmen des von der WHO nach § 4.04 aufgestellten Haushaltsvoranschlags für jedes Jahr.

§ 3.03

- a) Zur Zeit der Jahrestagung des JCC oder so bald wie möglich danach wird zwischen der Bank und jeder beitragenden Vertragspartei eine Absprache über den Betrag getroffen, der gegebenenfalls während des folgenden Jahres von ihr zu erwarten ist, sowie über den oder die vorgesehenen Zahlungstermine; diese Absprache bedarf erforderlichenfalls der Genehmigung durch die zuständigen parlamentarischen Gremien.
- b) Die Bank kann bei ihren Schätzungen der in einem Jahr auf Grund dieser Bestimmung zu zahlenden Beträge alle Summen berücksichtigen, die sie für notwendig oder wünschenswert hält, um eine angemessene Reserve für den Fall einzurichten und zu unterhalten, daß die tatsächlichen Ausgaben die geschätzten Ausgaben überschreiten.

§ 3.04

Die beitragenden Vertragsparteien erklären sich bereit, die Beschlüsse der Bank hinsichtlich des geschätzten Bedarfs des Fonds und der erforderlichen Reserve für die Zwecke dieses Übereinkommens anzuerkennen.

## Section 3.05

- (a) The Bank shall within 90 days after December 31, 1975 and each December 31 thereafter send to each of the Contributing Parties and to the Steering Committee a statement of contributions to, receipts of, and disbursements from, the Fund. The Bank shall, as soon as possible thereafter, send to such Contributing Parties and to the Steering Committee a supplementary statement certified by the Bank's external auditors.
- (b) The Bank shall, within 30 days after June 1, 1975 and each June 1 thereafter, send to each of the Contributing Parties and to the Steering Committee an interim statement of contributions to, receipts of, and disbursements from, the Fund.

## Section 3.06

The Bank shall pay to, or on the order of, WHO out of the monies in the Fund amounts for payment to be made by WHO for the first stage of the Programme in accordance with the provisions of this Agreement.

## Section 3.07

When WHO shall desire to withdraw any amount from the Fund, WHO shall deliver to the Bank a written application therefor. Except as the Bank and WHO shall otherwise agree, any such application shall be submitted on a quarterly basis on account of estimated payments to be made during the following quarter.

#### Article IV Undertakings of WHO

## Section 4.01

WHO shall continue to serve as Executing Agency for the Programme and in that capacity to carry out those functions described in the Operational Agreement.

## Section 4.02

- (a) Amounts disbursed from the Fund shall be used by WHO exclusively to finance the cost of goods and services required to carry out the first stage of the Programme.
- (b) WHO shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request concerning the expenditure of the monies disbursed from the Fund.

## Section 4.03

WHO shall not, in respect of any year of the first stage of the Programme, incur obligations against the Fund in excess of the amount of funds committed to the Fund.

## Section 4.04

- (a) WHO shall submit annually to the Steering Committee
- (i) a report containing appropriate information concerning the progress made in carrying out the first stage of the Programme and
  - (ii) an estimated budget for the following year.
- (b) The Steering Committee will review those documents in time to allow their distribution to all members of the JCC not less than 30 days before the date of the annual meeting of the JCC.

## § 3.05

- a) Die Bank übermittelt innerhalb von 90 Tagen nach dem 31. Dezember 1975 und dem 31. Dezember jedes folgenden Jahres jeder beitragenden Vertragspartei und dem Lenkungsausschuß eine Aufstellung der Beiträge zum Fonds, seiner Einnahmen und Auszahlungen. Die Bank übermittelt so bald wie möglich danach diesen beitragenden Vertragsparteien und dem Lenkungsausschuß eine von den unabhängigen Buchprüfern der Bank bestätigte zusätzliche Aufstellung.
- b) Die Bank übermittelt innerhalb von 30 Tagen nach dem 1. Juni 1975 und dem 1. Juni jedes folgenden Jahres jeder beitragenden Vertragspartei und dem Lenkungsausschuß eine Zwischenaufstellung der Beiträge zum Fonds, seiner Einnahmen und Auszahlungen.

## § 3.06

Die Bank zahlt an die WHO oder auf Anweisung derselben aus den im Fonds befindlichen Mitteln Beträge für Zahlungen, welche die WHO nach diesem Übereinkommen für die erste Phase des Programms zu leisten hat.

## § 3.07

Wünscht die WHO einen Betrag aus dem Fonds zu entnehmen, so hat sie der Bank einen schriftlichen Antrag einzureichen. Sofern die Bank und die WHO nichts anderes vereinbaren, wird jeder Antrag vierteljährlich für die geschätzten Zahlungen während des folgenden Vierteljahrs gestellt.

#### Artikel IV Verpflichtungen der WHO

## § 4.01

Die WHO wird weiterhin als Ausführende Organisation für das Programm tätig und nimmt in dieser Eigenschaft die in dem Operationsübereinkommen bezeichneten Aufgaben wahr.

## § 4.02

- a) Die aus dem Fonds ausgezahlten Beträge werden von der WHO ausschließlich zur Finanzierung der Kosten von Waren und Dienstleistungen verwendet, die zur Durchführung der ersten Phase des Programms erforderlich sind.
- b) Die WHO erteilt der Bank alle von dieser vernünftigerweise verlangten Auskünfte über die Verwendung der aus dem Fonds ausgezahlten Mittel.

## § 4.03

Die WHO geht für die einzelnen Jahre der ersten Phase des Programms keine Verbindlichkeiten gegenüber dem Fonds ein, welche die dem Fonds zur Verfügung gestellten Mittel überschreiten.

## § 4.04

- a) Die WHO legt dem Lenkungsausschuß jährlich
- i) einen Bericht mit einschlägigen Auskünften über die bei der Durchführung der ersten Phase des Programms erzielten Fortschritte und
  - ii) einen Haushaltsvoranschlag für das folgende Jahr vor.
- b) Der Lenkungsausschuß prüft diese Unterlagen so rechtzeitig, daß sie spätestens 30 Tage vor der Jahrestagung des JCC an alle Mitglieder des JCC verteilt werden können.

**Article V**  
**Undertaking of UNDP**

Section 5.01

UNDP shall, subject to its internal policies, its procedures, the availability of funds and pursuant to an agreement to be concluded with the Participating Governments, provide and bear the cost of expenditures for training and chemotherapeutic research. UNDP's participation during the first three years of the Programme is at present set at one million two hundred thousand dollars (US\$ 1,200,000).

**Article VI**  
**Consultation and Termination**

Section 6.01

The following events are hereby specified as events for the purposes of Section 6.02 of this Agreement:

- (a) WHO shall have determined that a situation exists which makes it improbable that the first stage of the Programme can be completed;
- (b) the Bank shall have determined that the resources of the Fund are insufficient to meet the estimated cost of the first stage of the Programme; or
- (c) WHO and/or the Bank shall have determined that circumstances have arisen which make it impossible, or impracticable, for WHO and/or the Bank to carry on their respective duties hereunder in an efficient manner.

Section 6.02

- (a) If any of the events specified in Section 6.01 of this Agreement shall have happened, WHO and/or the Bank shall promptly notify the other Parties hereto and the Bank may by notice to said Parties suspend disbursements from the Fund in whole or in part, provided, however, that such suspension, if any, shall not apply to amounts relating to obligations theretofore incurred by WHO for the first stage of the Programme.
- (b) The Parties hereto shall forthwith consult with one another concerning measures to be taken to correct the situation. A majority of the Contributing Parties shall have the power to decide that any suspension imposed by the Bank pursuant to subsection (a) of this Section 6.02 shall be removed. The Bank shall act in accordance with such decision; pending such decision the suspension shall continue.
- (c) If
  - (i) any of the events specified in Section 6.01 (a) and (b) of this Agreement shall continue and a similar majority of the Contributing Parties shall decide that it is not likely to be corrected; or
  - (ii) WHO and/or the Bank, after consultation with the other Parties, shall decide that the circumstances specified in Section 6.01 (c) of this Agreement are not likely to be corrected and shall so notify the other Parties,

the obligations of (A) the Parties to make contributions to the Fund and (B) WHO and the Bank under this Agreement shall cease, subject:

- (i) in the case of the Bank to subsection (d) of this Section; and

**Artikel V**  
**Verpflichtung des UNDP**

§ 5.01

Das UNDP wird im Rahmen seiner internen Richtlinien, seiner Verfahren, der verfügbaren Mittel und nach Maßgabe einer mit den Teilnehmerregierungen zu schließenden Vereinbarung für Ausbildung und chemotherapeutische Forschung Sorge tragen und die damit zusammenhängenden Kosten zur Verfügung stellen. Die Beteiligung des UNDP während der ersten drei Jahre des Programms ist gegenwärtig auf eine Million zweihunderttausend Dollar (US\$ 1 200 000) festgesetzt.

**Artikel VI**  
**Konsultation und Beendigung**

§ 6.01

Folgende Ereignisse werden hiermit als Ereignisse im Sinne des § 6.02 bezeichnet:

- a) Die WHO stellt fest, daß eine Lage besteht, die den Abschluß der ersten Phase des Programms unwahrscheinlich macht;
- b) die Bank stellt fest, daß die Mittel des Fonds nicht ausreichen, um die geschätzten Kosten der ersten Phase des Programms zu decken, oder
- c) die WHO und/oder die Bank stellen fest, daß Umstände eingetreten sind, die es ihnen unmöglich oder praktisch undurchführbar machen, ihre Aufgaben auf Grund dieses Übereinkommens erfolgreich durchzuführen.

§ 6.02

- a) Ist eines der in § 6.01 bezeichneten Ereignisse eingetreten, so notifizieren die WHO und/oder die Bank dies umgehend den anderen Vertragsparteien, und die Bank kann durch eine Mitteilung an die genannten Vertragsparteien die Zahlungen aus dem Fonds ganz oder teilweise aussetzen; jedoch darf sich diese Aussetzung nicht auf Beträge erstrecken, die sich auf vorher von der WHO für die erste Phase des Programms eingegangene Verpflichtungen beziehen.
- b) Die Vertragsparteien konsultieren einander umgehend über die Maßnahmen, die zur Bereinigung der Lage zu treffen sind. Eine Mehrheit der beitragenden Vertragsparteien ist befugt, zu beschließen, daß eine von der Bank nach Buchstabe a verfügte Zahlungsaussetzung aufgehoben wird. Die Bank hat diesem Beschluß zu entsprechen; bis zu einem solchen Beschluß gilt die Aussetzung weiter.
- c) Sofern
  - i) eines der in § 6.01 Buchstaben a und b bezeichneten Ereignisse fortbesteht und eine ähnliche Mehrheit der beitragenden Vertragsparteien feststellt, daß es sich wahrscheinlich nicht bereinigen läßt, oder
  - ii) die WHO und/oder die Bank nach Konsultationen mit den anderen Vertragsparteien feststellen, daß die in § 6.01 Buchstabe c bezeichneten Umstände sich wahrscheinlich nicht ausräumen lassen, und dies den anderen Vertragsparteien notifizieren,

so erlöschen die Verpflichtungen A) der Vertragsparteien zur Beitragsleistung an den Fonds und B) der WHO und der Bank auf Grund dieses Übereinkommens, jedoch

- i) im Fall der Bank vorbehaltlich des Buchstabens d und

- (ii) in the case of the Contributing Parties to pay their respective contributions to the Fund to the extent required to enable WHO to make payments on account of obligations theretofore incurred by WHO for the first stage of the Programme.
- (d) The Bank, promptly after termination of its obligations pursuant to subsection (c) of this Section and after making provision for amounts to be paid by WHO on account of obligations theretofore incurred by WHO for the first stage of the Programme, shall transfer all monies and other assets then remaining in the Fund to such person or entity as the other Parties shall designate to the Bank for the purpose of this Section or, failing such designation within six months after the date of the Bank's notice, to the Contributing Parties in the manner prescribed in Section 6.04 of this Agreement.
- ii) im Fall der beitragenden Vertragsparteien mit der Maßgabe, ihre Beiträge zum Fonds in dem Umfang zu zahlen, der erforderlich ist, damit die WHO Zahlungen auf Grund von Verpflichtungen leisten kann, die sie vorher für die erste Phase des Programms eingegangen ist.
- d) Die Bank überträgt sofort nach Erlöschen ihrer Verpflichtungen gemäß Buchstabe c und nach Vorkehrungen in bezug auf Beiträge, welche die WHO auf Grund von Verpflichtungen zu zahlen hat, die sie vorher für die erste Phase des Programms eingegangen ist, alle Gelder und sonstigen Vermögenswerte, die sich dann noch in dem Fonds befinden, auf eine der Bank von den anderen Vertragsparteien für den Zweck dieser Bestimmung benannte natürliche oder juristische Person oder, wenn innerhalb von sechs Monaten nach der Mitteilung durch die Bank keine Person benannt worden ist, auf die beitragenden Vertragsparteien in der in § 6.04 vorgeschriebenen Weise.

## Section 6.03

Subject to Section 6.04 hereof, this Agreement, unless sooner terminated pursuant to Section 6.02 (c) hereof, shall terminate upon completion of the first stage of the Programme or upon disbursement from the Fund of all amounts required to meet payments to be made by WHO for the first stage of the Programme, whichever is earlier.

## Section 6.04

If at termination any amounts shall remain in the Fund not required to meet payments to be made by WHO, the Bank shall, after consultation with the other Contributing Parties, determine the amounts, times, methods and currencies of payment.

## Article VII

## Additional Parties and Contributions

## Section 7.01

Any government, institution or entity not a Party to this Agreement, may in accordance with such arrangements as shall be agreed with the Bank, become a Contributing Party upon deposit with the Bank of an instrument stating that it accepts all the provisions hereof and agrees to be bound thereby.

## Section 7.02

The Bank may receive on behalf of the Fund from any government, institution or entity, whether or not a Party, amounts not provided for herein to be held and used as part of the Fund subject to the provisions hereof, in accordance with such arrangements, not inconsistent herewith, as the Bank may approve.

## Article VIII

## Notices and Requests

## Section 8.01

Any notice or request required or permitted to be given or made under this Agreement shall be in writing. Such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it shall be delivered by hand or by mail, telegram, cable, telex or radiogram to the Party to which it is required or permitted to be given or made

## § 6.03

Vorbehaltlich des § 6.04 tritt dieses Übereinkommen, sofern es nicht nach § 6.02 Buchstabe c früher außer Kraft tritt, mit Abschluß der ersten Phase des Programms oder mit Auszahlung aller erforderlichen Beträge aus dem Fonds außer Kraft, welche die WHO für die erste Phase des Programms zu zahlen hat, je nachdem, welches der frühere Zeitpunkt ist.

## § 6.04

Verbleiben beim Außerkrafttreten dieses Übereinkommens Beträge im Fonds, die nicht für die von der WHO zu leistenden Zahlungen benötigt werden, so bestimmt die Bank nach Konsultationen mit den anderen beitragenden Vertragsparteien die Beträge, Termine, Methoden und Währungen der Zahlung.

## Artikel VII

## Zusätzliche Vertragsparteien und Beiträge

## § 7.01

Jede Regierung, Einrichtung oder sonstige juristische Person, die nicht Vertragspartei dieses Übereinkommens ist, kann nach Maßgabe von mit der Bank vereinbarten Regelungen beitragende Vertragspartei werden, indem sie bei der Bank eine Urkunde hinterlegt, mit der sie alle Bestimmungen dieses Übereinkommens annimmt und sich einverstanden erklärt, dadurch gebunden zu sein.

## § 7.02

Die Bank kann für den Fonds von jeder Regierung, Einrichtung oder sonstigen juristischen Person, gleichviel ob Vertragspartei oder nicht, in diesem Übereinkommen nicht vorgesehene Beträge entgegennehmen, die vorbehaltlich des Übereinkommens als Teil des Fonds nach Maßgabe aller mit dem Übereinkommen nicht unvereinbaren und von der Bank genehmigten Regelungen behalten und verwendet werden.

## Artikel VIII

## Mitteilungen und Anträge

## § 8.01

Alle Mitteilungen und Anträge, die nach diesem Übereinkommen gemacht oder gestellt werden müssen oder können, bedürfen der Schriftform. Die Mitteilungen und Anträge gelten als ordnungsgemäß gemacht oder gestellt, wenn sie der Vertragspartei, an die sie gerichtet werden müssen oder können, persönlich oder durch Brief, Tele-



at such Party's address specified in Section 8.02 or at such other address as such Party shall have designated by notice to the Party giving such notice or making such request.

Section 8.02

The following addresses are specified for the purposes of Section 8.01:

For the Governments of:

Kingdom of Belgium:

Administration Générale de la Coopération au Développement  
Pl. du Champ de Mars 5  
1050 Bruxelles, Belgium

Canada:

Canadian International Development Agency  
122 Bank Street  
Ottawa, Ontario  
Canada K1 AOG4  
Cable Address: CIDA

Republic of France:

Fonds d'Aide et de Coopération  
Ministère de la Coopération  
20, rue Monsieur  
75700 Paris, France  
Cable Address: MINDELCOOP

Federal Republic of Germany:

Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit  
Postfach 12 03 22  
D-5300 Bonn 1  
Federal Republic of Germany  
Cable Address: BMZ

Japan:

Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo  
Japan  
Cable Address: GAIMUDAIJIN

Kuwait:

Kuwait Development Fund  
P.O. Box 2921  
Kuwait, Kuwait  
Cable Address: ALSUNDUK

Kingdom of the Netherlands:

Ministry of Foreign Affairs  
Lange Houtstraat, 27  
The Hague  
Netherlands

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Ministry of Overseas Development  
Eland House, Stag Place  
London SW1E 5DH  
England  
Cable Address: MINISTRANT

United States of America:

United States Agency for International Development  
State Department  
320 21st Street, N.W.  
Washington, D.C. 20523  
United States of America  
Cable Address: USAID

For the following organizations:

African Development Bank  
P.O. Box 1387  
Abidjan, Ivory Coast  
Cable Address: AFDEV

gramm, Kabeltelegramm, Fernschreiben oder Funktelegramm an die in § 8.02 bezeichnete Anschrift dieser Vertragspartei oder an jede andere Anschrift übermittelt wurden, welche die Vertragspartei der die Mitteilung machenden oder den Antrag stellenden Vertragspartei mitgeteilt hat.

§ 8.02

Folgende Anschriften werden für die Zwecke des § 8.01 angegeben:

Für die Regierung

des Königreichs Belgien:

Administration Générale de la Coopération au Développement  
Pl. du Champ de Mars 5  
1050 Bruxelles, Belgien

der Bundesrepublik Deutschland:

Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit  
Postfach 12 03 22  
D-5300 Bonn 1  
Bundesrepublik Deutschland  
Kabelanschrift: BMZ

der Französischen Republik:

Fonds d'Aide et de Coopération  
Ministère de la Coopération  
20, rue Monsieur  
75700 Paris, Frankreich  
Kabelanschrift: MINDELCOOP

Japans:

Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo  
Japan  
Kabelanschrift: GAIMUDAIJIN

Kanadas:

Canadian International Development Agency  
122 Bank Street  
Ottawa, Ontario  
Kanada K1 AOG4  
Kabelanschrift: CIDA

Kuwaitis:

Kuwait Development Fund  
P.O. Box 2921  
Kuwait, Kuwait  
Kabelanschrift: ALSUNDUK

des Königreichs der Niederlande:

Ministry of Foreign Affairs  
Lange Houtstraat, 27  
Den Haag  
Niederlande

des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland:

Ministry of Overseas Development  
Eland House, Stag Place  
London, SW1E 5DH  
England  
Kabelanschrift: MINISTRANT

der Vereinigten Staaten von Amerika:

United States Agency for International Development  
State Department  
320 21st Street, N.W.  
Washington, D.C. 20523  
Vereinigte Staaten von Amerika  
Kabelanschrift: USAID

Für folgende Organisationen:

African Development Bank  
P.O. Box 1387  
Abidjan, Elfenbeinküste  
Kabelanschrift: AFDEV

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America  
Cable Address: INTBAFRAD

International Development Association  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America  
Cable Address: INDEVAS

United Nations Development Programme  
866 United Nations Plaza  
New York, New York 10017  
United States of America  
Cable Address: UNDEVPRO

World Health Organization  
1211 Geneva 27  
Switzerland  
Cable Address: UNISANTE

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Vereinigte Staaten von Amerika  
Kabelanschrift: INTBAFRAD

International Development Association  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Vereinigte Staaten von Amerika  
Kabelanschrift: INDEVAS

United Nations Development Programme  
866 United Nations Plaza  
New York, New York 10017  
Vereinigte Staaten von Amerika  
Kabelanschrift: UNDEVPRO

Weltgesundheitsorganisation  
1211 Genf 27  
Schweiz  
Kabelanschrift: UNISANTE

#### Article IX

##### Inconsistency with the Other Agreements

###### Section 9.01

If any provision of this Agreement is inconsistent with a provision of any other Agreement relating to the Programme, the provision of this Agreement shall govern.

#### Article X

##### Signature and Entry into Force

###### Section 10.01

This Agreement shall remain open for signature and acceptance on behalf of all the Parties named in the Preamble to this Agreement until June 30, 1975, or such later date as may be fixed by the Bank by notice to the other said Parties.

###### Section 10.02

- (a) This Agreement shall enter into force on the date when it shall have been signed without reservation as to the acceptance by not less than ten of the Parties named in the Preamble to this Agreement. The Bank shall, on such date, notify all the Parties named in such Preamble.
- (b) This Agreement shall take effect in respect of any other Party named in the Preamble to this Agreement or any other Party, on:
- (i) the date on which each such Party shall sign it without reservation, or
  - (ii) if such Party has signed it with reservation as to acceptance, on the date on which such Party shall have notified the Bank of its acceptance. The Bank shall promptly after such date notify each of the other Parties.

DONE at Washington, D.C., in two original copies, one in the English language and the other in the French language, both texts being equally authentic, to be deposited in the archives of the International Bank for Reconstruction and Development, which shall communicate certified copies thereof to each of the Parties signatory to this Agreement.

#### Artikel IX

##### Unvereinbarkeit mit anderen Übereinkünften

###### § 9.01

Ist eine Bestimmung dieses Übereinkommens mit einer Bestimmung einer anderen Übereinkunft über das Programm nicht vereinbar, so geht die Bestimmung dieses Übereinkommens vor.

#### Artikel X

##### Unterzeichnung und Inkrafttreten

###### § 10.01

Dieses Übereinkommen liegt für alle in der Präambel aufgeführten Vertragsparteien bis zum 30. Juni 1975 oder bis zu einem späteren Zeitpunkt zur Unterzeichnung und Annahme auf, der von der Bank durch Notifikation an die anderen in der Präambel aufgeführten Vertragsparteien festgesetzt wird.

###### § 10.02

- a) Dieses Übereinkommen tritt an dem Tag in Kraft, an dem es ohne Vorbehalt der Annahme von mindestens zehn der in der Präambel aufgeführten Vertragsparteien unterzeichnet worden ist. Die Bank notifiziert dies an diesem Tag allen in der Präambel aufgeführten Vertragsparteien.
- b) Das Übereinkommen tritt für jede andere in der Präambel aufgeführte Vertragspartei oder jede andere Vertragspartei in Kraft
- i) an dem Tag, an dem jede solche Vertragspartei es ohne Vorbehalt unterzeichnet, oder
  - ii) wenn die Vertragspartei es vorbehaltlich der Annahme unterzeichnet hat, an dem Tag, an dem sie der Bank die Annahme notifiziert. Die Bank notifiziert dies sodann umgehend jeder anderen Vertragspartei.

GESCHEHEN zu Washington, D.C., in zwei Urschriften, eine in englischer und die andere in französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist; die Urschriften werden im Archiv der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung hinterlegt; diese übermittelt jeder Vertragspartei, die dieses Übereinkommen unterzeichnet, beglaubigte Abschriften.

**Anlage I**  
**Aktionsplan**

**Annex I**  
**Plan of Action**

	Total (US\$ equivalent)		Insgesamt (in US-Dollar)
<b>Annual Costs</b>		<b>Jährliche Kosten</b>	
Programme Headquarters .....	4,204,200	Programmzentrale .....	4 204 200
Vector Control Operations .....	27,976,700	Maßnahmen zur Bekämpfung des Über- trägers .....	27 976 700
Epidemiological Evaluation .....	2,621,800	Epidemiologische Auswertung .....	2 621 800
Technical Support and Liaison:		Technische Unterstützung und Verbin- dung:	
WHO HQ and regional office .....	3,516,300	WHO-Sitz und Regionalbüro .....	3 516 300
FAO HQ and regional office .....	448,600	FAO-Sitz und Regionalbüro .....	448 600
Research Contracts and Training .....	5,401,500	Forschungsaufträge und Ausbildung ....	5 401 500
<b>Total Annual Costs</b> .....	<b>44,169,100</b>	<b>Jährliche Kosten insgesamt</b> .....	<b>44 169 100</b>
<b>Capital Items</b>		<b>Anlagewerte</b>	
Buildings .....	1,420,000	Gebäude .....	1 420 000
Furniture .....	118,000	Mobiliar .....	118 000
Vehicles .....	1,787,700	Fahrzeuge .....	1 787 700
Technical Equipment .....	668,900	Technische Ausstattung .....	668 900
<b>Total Capital Items</b> .....	<b>3,994,600</b>	<b>Anlagewerte insgesamt</b> .....	<b>3 994 600</b>
<b>Sub-Total</b> .....	<b>48,163,700</b>	<b>Zwischensumme</b> .....	<b>48 163 700</b>
<b>Contingency</b> .....	<b>5,509,300</b>	<b>Reserve</b> .....	<b>5 509 300</b>
<b>Total</b> .....	<b>53,673,000</b>	<b>Insgesamt</b> .....	<b>53 673 000</b>

**Anlage II**  
**Übereinkommen**  
**über Operationen des Programms**  
**zur Bekämpfung der Onchozerkose**  
**im Gebiet des Voltabeckens**

**Annex II**  
**Agreement**  
**Governing the Operations of**  
**the Onchocerciasis Control Programme**  
**in the Volta River Basin Area**

The Governments of  
 Dahomey,  
 Ghana,  
 Ivory Coast,  
 Mali,  
 Niger,  
 Togo  
 and Upper Volta,  
 (hereinafter referred to collectively as "the Participating Governments")  
 and the World Health Organization,  
 (hereinafter referred to as "WHO");

Considering that onchocerciasis, through the eyesight disorders it causes and the impairment of the physical condition of its victims, is one of the chief obstacles to the settlement and exploitation of the uninhabited fertile valleys of the Volta River Basin area in the territories of the Participating Governments;

Considering the strategy proposed in the Report of the Preparatory Assistance Mission to the Participating Governments for a Programme of Onchocerciasis Control in the Volta River Basin area and to prepare the way for the economic development of the reclaimed areas;

Considering the findings and conclusions of the Inter-Governmental Meeting held at State House, Accra, Ghana, from 30 October to 1 November 1973;

HAVE AGREED to conclude the following Operational Agreement for an Onchocerciasis Control Programme in the Volta River Basin area.

Die Regierungen  
 von Dahome,  
 der Elfenbeinküste,  
 von Ghana,  
 Mali,  
 Niger,  
 Obervolta  
 und Togo  
 (im folgenden insgesamt als „Teilnehmerregierungen“ bezeichnet)  
 und die Weltgesundheitsorganisation  
 (im folgenden als „WHO“ bezeichnet) —

in der Erwägung, daß die Onchozerkose durch die Störungen der Sehfähigkeit und die Beeinträchtigung des körperlichen Zustands der von ihr Befallenen eines der Haupthindernisse für die Besiedelung und Nutzung der menschenleeren fruchtbaren Täler des Gebiets des Voltabeckens in den Hoheitsgebieten der Teilnehmerregierungen darstellt;

in Anbetracht der den Teilnehmerregierungen im Bericht der Mission für vorbereitende Hilfe vorgeschlagenen Strategie zur Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens und zur Wegbereitung für die wirtschaftliche Entwicklung der wiedergewonnenen Gebiete;

in Anbetracht der Feststellungen und Schlußfolgerungen der zwischenstaatlichen Tagung, die vom 30. Oktober bis zum 1. November 1973 im State House, Accra, Ghana, stattfand —

SIND ÜBEREINGEKOMMEN, folgendes Operationsübereinkommen für ein Programm zur Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens zu schließen.

**Part I**  
**Introduction and Programme Area**

**1. Introduction**

The Onchocerciasis Control Programme in the Volta River Basin area, (hereinafter referred to as "the Programme"), is planned as a collaborative undertaking between the Participating Governments to be carried out with agencies of the United Nations System and the support of the international community.

The Programme will be executed through management structures proposed by the United Nations Development Programme (UNDP), the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and WHO (hereinafter referred to collectively as "the Sponsoring Agencies").

The Participating Governments undertake to provide the Programme with full support and, upon the withdrawal of international assistance at the conclusion of the Programme, to consolidate and maintain its achievements in the public health and socio-economic development sectors.

The overall strategy for the Programme is set out in the Report of the Preparatory Assistance Mission to Governments (PAG) which was implemented by WHO, in association with FAO, and financed by UNDP, from 1971 to 1973, following the request of the Participating Governments.

Within the context of the twenty year Programme which it fully supports and the estimated cost of which is about US\$ 120 million, based on 1973 costings and exchange rates, IBRD has undertaken to use its best efforts to mobilize international resources in an amount estimated at about US\$ 41 million to finance the initial six year phase.

WHO has agreed to execute the Programme, in cooperation with the Participating Governments and in association with UNDP and FAO, which Agencies will assist in preparing the ground for the subsequent economic development projects. The Sponsoring Agencies are concluding the necessary interagency co-ordination agreements for the Programme.

**2. Programme Area**

In order to ensure the protection of as large and homogeneous a zone as possible at reasonable cost, taking into account the economic development potential of the areas concerned, the prevalence and clinical severity of onchocerciasis and the long flight range of the vector, *Simulium damnosum*, the northern boundary of the Programme area is set as the northern limit of the distribution of the vector and the southern boundary as the Volta and Kossou lakes. The eastern and western boundaries are those of the catchment areas situated between these two parallels.

In the north-west the area begins where the river Niger enters Mali and in the north-east it ends where the same river leaves Dahomey and Niger. It comprises the basins of the following watercourses:

**In Mali**

- right-bank tributaries of the Niger: Fié, Sankarani, La Faya, etc.;
- Baoulé, Bagoé and Banifing as far as their confluence;
- tributaries of the Bani, but not the Bani itself.

**Teil I**  
**Einleitung und Programmgebiet**

**1. Einleitung**

Das Programm zur Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens (im folgenden als „Programm“ bezeichnet) wird als gemeinsames Vorhaben der Teilnehmerregierungen geplant; es soll mit Gremien aus dem Bereich der Vereinten Nationen und mit Unterstützung der internationalen Gemeinschaft durchgeführt werden.

Das Programm wird durch geschäftsführende Organe ausgeführt, die vom Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen (UNDP), von der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), von der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (IBRD) und von der WHO (im folgenden als „Trägerorganisationen“ bezeichnet) vorgeschlagen werden.

Die Teilnehmerregierungen verpflichten sich, dem Programm ihre volle Unterstützung zuteil werden zu lassen und nach Einstellung der internationalen Hilfe bei Abschluß des Programms die im Bereich der öffentlichen Gesundheit und der sozio-ökonomischen Entwicklung erzielten Ergebnisse zu festigen und zu erhalten.

Die Gesamtstrategie für das Programm ist im Bericht der Mission für vorbereitende Hilfe an die Regierungen (PAG) dargelegt; diese wurde von 1971 bis 1973 auf Ersuchen der Teilnehmerregierungen von der WHO in Verbindung mit der FAO durchgeführt und durch das UNDP finanziert.

Im Rahmen eines sich über zwanzig Jahre erstreckenden Programms, das die IBRD voll unterstützt und dessen geschätzte Kosten unter Zugrundelegung der Preise und Wechselkurse von 1973 etwa US\$ 120 Millionen betragen, hat sich die IBRD verpflichtet, ihr möglichstes zu tun, um auf internationaler Ebene Mittel in Höhe von schätzungsweise etwa US\$ 41 Millionen zur Finanzierung der ersten Sechsjahresphase aufzubringen.

Die WHO hat sich bereit erklärt, das Programm in Zusammenarbeit mit den Teilnehmerregierungen und in Verbindung mit dem UNDP und der FAO durchzuführen; die letzteren Organisationen werden bei der Vorbereitung der sich anschließenden wirtschaftlichen Entwicklungsvorhaben mitwirken. Die Trägerorganisationen schließen untereinander die erforderlichen Koordinierungsvereinbarungen für das Programm.

**2. Programmgebiet**

Um den Schutz einer möglichst großen homogenen Zone zu angemessenen Kosten unter Berücksichtigung des wirtschaftlichen Entwicklungspotentials der betroffenen Gebiete, der Verbreitung und des klinischen Schweregrads der Onchozerkose sowie der großen Flugweite des Überträgers, *Simulium damnosum*, sicherzustellen, werden als Nordgrenze des Programmgebiets die nördliche Begrenzung des Verbreitungsgebiets des Überträgers und als Südgrenze der Voltasee und der Kossousee festgelegt. Die Ost- und Westgrenze sind die Begrenzungen der Einzugsgebiete zwischen diesen beiden Breitengraden.

Im Nordwesten beginnt das Gebiet beim Eintritt des Nigers nach Mali, und im Nordosten endet es beim Austritt dieses Flusses aus Dahomey und Niger. Es umfaßt die Becken der folgenden Wasserläufe:

**in Mali**

- rechte Nebenflüsse des Nigers: Fié, Sankarani, La Faya usw.;
- Baoulé, Bagoé und Banifing bis zu ihrem Zusammenfluß;
- Nebenflüsse des Bani, aber nicht der Bani selbst;

## In Upper Volta

- Black Volta, Red Volta, White Volta, Oti-Pendjari, Comoé-Léraba and their tributaries;
- tributaries of the Niger in Upper Volta.

## In Ivory Coast

- tributaries of the Niger;
- White Bandama and its tributaries as far as Lake Kossou;
- Nzi as far as the Katiola-Dabakala road;
- Comoé and its tributaries north of the eighth parallel;
- Black Volta.

## In Ghana

- Black Volta, Red Volta, White Volta, Daka, Oti, Mô and their tributaries as far as Lake Volta, excluding the right-bank tributaries of the Black Volta downstream from Bamboi.

## In Togo

- Oti-Pendjari and its tributaries, as far as Lake Volta;
- Mô and its tributaries.

## In Dahomey

- Oti-Pendjari and its tributaries;
- tributaries of the Niger.

## In Niger

- right-bank tributaries of the Niger.

## in Obervolta

- Schwarzer Volta, Roter Volta, Weißer Volta, Oti-Pendjari, Comoé-Léraba und ihre Nebenflüsse;
- Nebenflüsse des Nigers in Obervolta;

## in der Elfenbeinküste

- Nebenflüsse des Nigers;
- Weißer Bandama und seine Nebenflüsse bis zum Kossousee;
- Nzi bis zur Straße Katiola-Dabakala;
- Comoé und seine Nebenflüsse nördlich des achten Breitengrads;
- Schwarzer Volta;

## in Ghana

- Schwarzer Volta, Roter Volta, Weißer Volta, Daka, Oti, Mô und ihre Nebenflüsse bis zum Voltasee ausschließlich der rechten Nebenflüsse des Schwarzen Volta unterhalb von Bamboi;

## in Togo

- Oti-Pendjari und seine Nebenflüsse bis zum Voltasee;
- Mô und seine Nebenflüsse;

## in Dahome

- Oti-Pendjari und seine Nebenflüsse;
- Nebenflüsse des Nigers;

## in Niger

- rechte Nebenflüsse des Nigers.

**Part II****Programme objectives**

The general objective of the Onchocerciasis Control Programme is to eliminate the disease as an obstacle to socio-economic development in the region concerned. More specifically, the objectives of the Programme will be as follows:

**1. Immediate objectives**

The immediate objectives of the Programme will be to interrupt transmission of the disease by eliminating the vector through periodic aerial applications of larvicides involving no risk of lasting contamination of the environment, to implement the applied research and training programmes required for pursuing the long-term objectives of the Programme and to help the Participating Governments in preparing requests to multilateral and bilateral sources for the subsequent socio-economic development of the fertile areas freed from the disease.

The interruption of transmission of the disease will involve:

- organization of aerial larvicide applications;
- entomological surveillance of the treated areas;
- epidemiological evaluation of the results of the Programme;
- permanent monitoring of the long-term safety of the operations for the environment;
- preparation of treatment schedules for onchocerciasis patients, so that the parasite *Onchocerca volvulus* can be eliminated from subjects already infected and threatened with imminent blindness.

**Teil II****Ziele des Programms**

Allgemeines Ziel des Programms zur Bekämpfung der Onchocerkose ist es, die Krankheit als Hindernis für die sozio-ökonomische Entwicklung in dem betreffenden Gebiet auszurotten. Im einzelnen sind die Ziele des Programms folgende:

**1. Sofortziele**

Die Sofortziele des Programms bestehen darin, die Übertragung der Krankheit durch Ausrottung des Überträgers mittels regelmäßiger Anwendung von Larviziden aus der Luft, die keine Gefahr einer anhaltenden Umweltvergiftung mit sich bringen, zu unterbrechen, die für die Verfolgung der langfristigen Ziele des Programms erforderlichen Programme der angewandten Forschung und der Ausbildung durchzuführen und die Teilnehmerregierungen bei der Ausarbeitung von Ersuchen an multilaterale und bilaterale Einrichtungen im Hinblick auf die anschließende sozio-ökonomische Entwicklung der von der Krankheit befreiten fruchtbaren Gebiete zu helfen.

Die Unterbrechung der Übertragung der Krankheit umfaßt

- die Anwendung von Larviziden aus der Luft;
- die entomologische Überwachung der behandelten Gebiete;
- die epidemiologische Auswertung der Ergebnisse des Programms;
- eine ständige Überwachung der Unbedenklichkeit der Maßnahmen für die Umwelt auf lange Sicht;
- die Ausarbeitung von Behandlungsplänen für Onchocerkose-Patienten, damit der Parasit *Onchocerca volvulus* bei bereits befallenen und unmittelbar von Blindheit bedrohten Menschen abgetötet werden kann.

## 2. Long-term objectives

In the progressive elimination of the disease and the development of the reclaimed areas, the Programme will comprise applied research and manpower training components guaranteeing a high level of operational effectiveness and the training of the national personnel necessary for the proper execution of the Programme and the subsequent maintenance operations.

While covering the continuation of control operations against the vector, the Programme will provide for substantial development of activities in the field of onchocerciasis chemotherapy. The interruption of transmission of the disease, combined with the systematic treatment of inhabitants infested by the parasite will thus permit the development of the reclaimed fertile valleys while decreasing the recurrent cost of disease control to be borne by the Participating Governments.

The Programme will provide training for personnel at all levels in Simulium control, in the epidemiology and chemotherapy of the disease, in aerial treatment, and in environmental protection.

### Part III

#### Institutional provisions and arrangements

The arrangements set forth below and as outlined in the structural chart included as Figure 1 at the end of this Part will form the basis for the management of the Programme.

#### 1. Consultation and Coordination

##### 1.1 National Committees for Onchocerciasis

As the major coordinating element at government level, a National Onchocerciasis Committee will be set up in each country as soon as possible before May 1974, the date when the first entomological surveillance networks are due to start operating.

Each Committee, comprising qualified representatives of the main national services concerned, will be invested with authority enabling it to act at the highest level and to command appropriate resources for:

- (a) coordinating the action of all national services involved in the Programme and in the subsequent economic development projects;
- (b) ensuring liaison between the Government and Programme headquarters;
- (c) preparing and organizing a large-scale campaign to inform the population of the existence, methods and aims of the Programme;
- (d) preparing the legislation and regulations required for the smooth running of the Programme, settlement, plans, and the economic development projects;
- (e) encouraging studies in preparation for the development of the reclaimed areas;
- (f) taking all appropriate measures to ensure that the results achieved at the end of the Programme are maintained;
- (g) providing liaison with the National Committees of the other countries concerned.

The Programme Director will be closely associated with the coordination of the work of the different National Onchocerciasis Committees. The local representa-

## 2. Langfristige Ziele

Bei der fortschreitenden Ausrottung der Krankheit und der Entwicklung der wiedergewonnenen Gebiete umfaßt das Programm Aufgaben der angewandten Forschung und der Arbeitskräfteausbildung, durch die ein hoher Wirksamkeitsgrad der Maßnahmen und die Ausbildung des für die erfolgreiche Durchführung des Programms und die anschließenden Erhaltungsmaßnahmen erforderlichen einheimischen Personals gewährleistet werden.

Gleichzeitig mit der Fortführung der Bekämpfungsmaßnahmen gegen den Überträger wird das Programm in erheblichem Umfang Maßnahmen auf dem Gebiet der Chemotherapie der Onchozerkose vorsehen. Die Unterbrechung der Übertragung der Krankheit in Verbindung mit der systematischen Behandlung der von dem Parasiten befallenen Einwohner wird es dann ermöglichen, die wiedergewonnenen fruchtbaren Täler zu erschließen und gleichzeitig die von den Teilnehmerregierungen zu tragenden regelmäßig wiederkehrenden Kosten der Krankheitsbekämpfung zu senken.

Das Programm umfaßt die Ausbildung von Personal auf allen Ebenen in der Simulium-Bekämpfung, in der Epidemiologie und Chemotherapie der Krankheit, der Behandlung aus der Luft und dem Umweltschutz.

### Teil III

#### Institutionelle Bestimmungen und Regelungen

Die nachstehenden Regelungen, die als Abbildung 1 in dem am Ende dieses Teiles beigefügten Organisationsplan dargestellt sind, bilden die Grundlage für die Durchführung des Programms.

#### 1. Konsultation und Koordinierung

##### 1.1 Nationale Onchozerkose-Komitees

Als Hauptkoordinierungsstelle auf Regierungsebene wird in jedem Land so bald wie möglich vor Mai 1974, dem Zeitpunkt, in dem die ersten entomologischen Überwachungsnetze mit der Arbeit beginnen sollen, ein Nationales Onchozerkose-Komitee gegründet.

Jedes Komitee, dem qualifizierte Vertreter der wichtigsten betroffenen nationalen Dienste angehören, muß bevollmächtigt sein, auf höchster Ebene tätig zu werden und über angemessene Mittel zu verfügen,

- a) um die Tätigkeit aller an dem Programm und an den nachfolgenden wirtschaftlichen Entwicklungsvorhaben beteiligten nationalen Dienste zu koordinieren;
- b) um die Verbindung zwischen ihrer Regierung und der Programmzentrale aufrechtzuerhalten;
- c) um eine umfassende Kampagne zur Unterrichtung der Bevölkerung über Vorhandensein, Methoden und Ziele des Programms vorzubereiten und durchzuführen;
- d) um die Rechts- und sonstigen Vorschriften auszuarbeiten, die für die reibungslose Durchführung des Programms, der Siedlungspläne und der wirtschaftlichen Entwicklungsvorhaben erforderlich sind;
- e) um Untersuchungen zur Vorbereitung der Erschließung der wiedergewonnenen Gebiete zu fördern;
- f) um alle geeigneten Maßnahmen zur Erhaltung der am Ende des Programms erzielten Erfolge zu treffen;
- g) um die Verbindung zu den Nationalen Komitees der anderen betroffenen Länder aufrechtzuerhalten.

Dem Programmleiter kommt bei der Koordinierung der Arbeit der einzelnen Nationalen Onchozerkose-Komitees eine wichtige Aufgabe zu. Die örtlichen Vertreter

tives of the Sponsoring Agencies may be associated with the work of the respective National Onchocerciasis Committees in an advisory capacity.

### 1.2 Cooperation and Consultation

Without prejudice to the arrangements referred to in paragraph 6 of this Part, consultations between the Participating Governments, the Sponsoring Agencies and such other parties as may be appropriate may be held at the request of any one of the signatories to this Agreement or at the request of the Steering Committee.

## 2. Steering Committee

The Steering Committee set up in April 1972 by the executive heads of UNDP, FAO, IBRD and WHO and composed of representatives of the executive heads of these four Sponsoring Agencies will continue to act as the organ for the guidance and coordination of action by the Sponsoring Agencies with respect to the programme. Its duties will be inter alia, to study and approve the work plans and budgets prepared by the Executing Agency. It will supervise the implementation of the Programme and provide advice on its execution.

The Steering Committee will meet at least three times a year in the initial phase of the Programme.

In approving plans of work, the Steering Committee will take into account the recommendations of the Ecological Panel.

### 3. Ecological Panel

The Ecological Panel will comprise a small group of experts with wide experience in river basin ecology, the effects of development processes on river basins, in the epidemiology of diseases in river basins and the ecological effects of pesticides.

It will study the ecological problems connected with the Programme and with the associated economic development projects. It will propose to the Steering Committee such measures as may be needed to supplement the ecological studies undertaken under the Programme and will make recommendations to ensure effective protection of the environment.

### 4. Executing Agency

WHO, as the Executing Agency, will, in consultation with the Participating Governments, appoint a Programme Director and assign other international staff and other personnel to the Programme as specified in the plans of work. It will provide the Programme with permanent technical and administrative assistance, and will be responsible for the work plans and budgets and for the implementation of the Programme as approved by the Steering Committee.

The Executing Agency will be assisted in its work by a Scientific Advisory Panel.

### 5. UNDP and Associate Agencies

The UNDP, through FAO as Associate Agency or through other agencies or directly, will consider financing, with resources available in UNDP regional or national country programmes, complementary activities as may be requested by the Participating Governments in the field of economic development.

der Trägerorganisationen können zur Arbeit der jeweiligen Nationalen Onchocerciasis-Komitees in beratender Eigenschaft herangezogen werden.

### 1.2 Zusammenarbeit und Konsultation

Unbeschadet der in Absatz 6 dargelegten Regelungen können auf Ersuchen eines Unterzeichners dieses Übereinkommens oder des Lenkungsausschusses Konsultationen zwischen den Teilnehmerregierungen, den Trägerorganisationen und anderen geeigneten Stellen abgehalten werden.

## 2. Lenkungsausschuß

Der im April 1972 von den leitenden Verwaltungsbediensteten des UNDP, der FAO, der IBRD und der WHO eingesetzte und aus Vertretern der leitenden Verwaltungsbediensteten dieser vier Trägerorganisationen zusammengesetzte Lenkungsausschuß wird seine Arbeit als Organ für die Lenkung und Koordinierung der Tätigkeit der Trägerorganisationen in bezug auf das Programm fortführen. Seine Aufgaben werden unter anderem darin bestehen, die von der Ausführenden Organisation ausgearbeiteten Arbeitspläne und Haushaltsvoranschläge zu prüfen und zu genehmigen. Er wird die Durchführung des Programms überwachen und Ratschläge für seine Verwirklichung erteilen.

Der Lenkungsausschuß tritt in der Anlaufphase des Programms mindestens dreimal jährlich zusammen.

Bei der Genehmigung der Arbeitspläne berücksichtigt der Lenkungsausschuß die Empfehlungen der Gruppe Ökologie.

### 3. Gruppe Ökologie

Die Gruppe Ökologie besteht aus einer kleinen Zahl von Sachverständigen mit ausgedehnten Erfahrungen in der Ökologie der Flußbecken, den Wirkungen von Entwicklungsvorgängen auf Flußbecken, der Epidemiologie der Krankheiten in Flußbecken und den ökologischen Auswirkungen von Schädlingsbekämpfungsmitteln.

Sie untersucht die mit dem Programm und den dazugehörigen wirtschaftlichen Entwicklungsvorhaben zusammenhängenden ökologischen Probleme. Sie schlägt dem Lenkungsausschuß Maßnahmen vor, die zur Ergänzung der im Rahmen des Programms durchgeführten ökologischen Untersuchungen erforderlich sind, und gibt Empfehlungen ab, um den wirksamen Schutz der Umwelt zu gewährleisten.

### 4. Ausführende Organisation

Die WHO als Ausführende Organisation wird in Konsultation mit den Teilnehmerregierungen einen Programmdirektor ernennen und dem Programm nach Maßgabe der Arbeitspläne sonstige internationale und andere Bedienstete zuweisen. Sie leistet dem Programm ständige technische und Verwaltungshilfe und ist für die Arbeitspläne und Haushaltsvoranschläge sowie für die Durchführung des vom Lenkungsausschuß genehmigten Programms verantwortlich.

Der Ausführenden Organisation steht eine wissenschaftliche Beratungsgruppe zur Seite.

### 5. UNDP und Beigeordnete Organisationen

Das UNDP prüft durch die FAO als Beigeordnete Organisation oder durch andere Organisationen oder selbst die Finanzierung etwaiger von den Teilnehmerregierungen verlangter ergänzender Tätigkeiten auf dem Gebiet der wirtschaftlichen Entwicklung mit Mitteln, die für die regionalen oder nationalen Länderprogramme des UNDP verfügbar sind.



Within these arrangements and in close liaison with the National Onchocerciasis Committees, UNDP and the Associate Agencies will study the technical problems presented by the economic development of the areas that have been or are to be freed from the disease and will also give technical assistance to the Programme's Economic Development Unit.

#### 6. Special Fund for Onchocerciasis

The principal source of financing for the Programme as a whole is to consist of contributions by certain governments and institutions to an Onchocerciasis Fund, to be administered by IBRD under arrangements to be concluded between the governments and institutions concerned, and the Sponsoring Agencies.

#### 7. Programme Director

The Programme Director will be responsible for field operations. He will be stationed at the headquarters of the Programme which will be situated at Ouagadougou, Upper Volta. He will receive permanent technical and administrative assistance from WHO (Regional Office for Africa and Headquarters) as Executing Agency, and from FAO, as Associate Agency.

Operational problems submitted to the Executing Agency by the National Onchocerciasis Committees will be channelled through the office of the Programme Director.

Within his own office there will be a unit responsible for external relations and information, and initially he will be assisted by the following specialized sections as well as by an Economic Development Unit.

##### 7.1 Simulium Control Operations Section

This Section will plan, have carried out, and supervise the control operations against the vectors of onchocerciasis and will be responsible for studies on the protection of the environment. It will define the associated applied research and personnel training activities that are necessary for the effective implementation of these operations.

##### 7.2 Epidemiology Section

The Onchocerciasis Epidemiology and Public Health Section will plan, have carried out, and supervise the epidemiological evaluation of the Programme and define the associated applied research and personnel training activities in connexion with the chemotherapy of onchocerciasis and the parasitological and clinical evaluation of the control operations. At the request of national authorities, this Section will define the specific health problems of the areas to be reclaimed and provide technical advice on the measures to be taken to provide effective medical protection for the populations to be settled there.

##### 7.3 Administrative Section

The Administrative Support Services Section will provide the necessary administrative support for the implementation of the Programme in the field and will manage the joint technical and logistic services. In liaison with the appropriate services of the agencies sponsoring the Programme, this Section will prepare the documents concerning recruitment, supplies, and contractual services for the Programme or will provide the basic data so that these documents can be prepared.

Im Rahmen dieser Regelungen und in enger Verbindung mit den Nationalen Onchozerkose-Komitees werden das UNDP und die Beigeordneten Organisationen die technischen Probleme untersuchen, die sich aus der wirtschaftlichen Entwicklung derjenigen Gebiete ergeben, die von der Krankheit befreit worden sind oder werden sollen, sowie dem Gremium des Programms für wirtschaftliche Entwicklung technische Hilfe gewähren.

#### 6. Onchozerkose-Sonderfonds

Die Hauptfinanzierungsquelle für das Programm insgesamt sind Beiträge bestimmter Regierungen und Einrichtungen zu einem Onchozerkosefonds, der von der IBRD auf Grund von Vereinbarungen verwaltet wird, die zwischen den betreffenden Regierungen und Einrichtungen und den Trägerorganisationen geschlossen werden.

#### 7. Programmdirektor

Der Programmdirektor ist für Operationen an Ort und Stelle verantwortlich. Sein Büro befindet sich in der Programmzentrale, die in Ouagadougou, Obervolta, eingerichtet wird. Er erhält ständige technische und Verwaltungshilfe von der WHO (Regionalbüro für Afrika und Zentrale) als Ausführende Organisation und von der FAO als Beigeordnete Organisation.

Operationsprobleme, die der Ausführenden Organisation von den Nationalen Onchozerkose-Komitees unterbreitet werden, sind über das Büro des Programmdirektors zu leiten.

Im Büro des Programmdirektors gibt es ein Referat, das für die Außenbeziehungen und das Informationswesen verantwortlich ist; zunächst wird er von den folgenden Fachabteilungen sowie von einem Gremium für wirtschaftliche Entwicklung unterstützt.

##### 7.1 Abteilung Simulium-Bekämpfungsmaßnahmen

Diese Abteilung wird die Bekämpfungsmaßnahmen gegen die Überträger der Onchozerkose planen, durchführen lassen und überwachen und für Untersuchungen über den Umweltschutz verantwortlich sein. Sie legt die zugehörigen Tätigkeiten der angewandten Forschung und Personalausbildung fest, die für die erfolgreiche Durchführung dieser Maßnahmen notwendig sind.

##### 7.2 Abteilung Epidemiologie

Die Abteilung Onchozerkose-Epidemiologie und Gesundheitswesen wird die epidemiologische Auswertung des Programms planen, durchführen lassen und überwachen und die zugehörigen Tätigkeiten der angewandten Forschung und Personalausbildung im Zusammenhang mit der Chemotherapie der Onchozerkose und der parasitologischen und klinischen Auswertung der Bekämpfungsmaßnahmen festlegen. Auf Ersuchen nationaler Behörden wird diese Abteilung die spezifischen Gesundheitsprobleme der wiederzugewinnenden Gebiete feststellen und technische Hilfe in bezug auf Maßnahmen leisten, die zum wirksamen medizinischen Schutz der dort anzusiedelnden Menschen getroffen werden müssen.

##### 7.3 Abteilung Verwaltung

Die Abteilung Verwaltungshilfsdienste stellt die erforderliche administrative Unterstützung bei der Durchführung des Programms an Ort und Stelle zur Verfügung und steht den gemeinsamen technischen und logistischen Diensten vor. In Verbindung mit den entsprechenden Diensten der das Programm tragenden Organisationen bereitet diese Abteilung die Unterlagen über Personaleinstellung, Versorgung und vertragliche Dienstleistungen für das Programm vor oder stellt die für die Vorbereitung dieser Unterlagen erforderlichen Grunddaten zur Verfügung.

8. Economic  
Development Unit

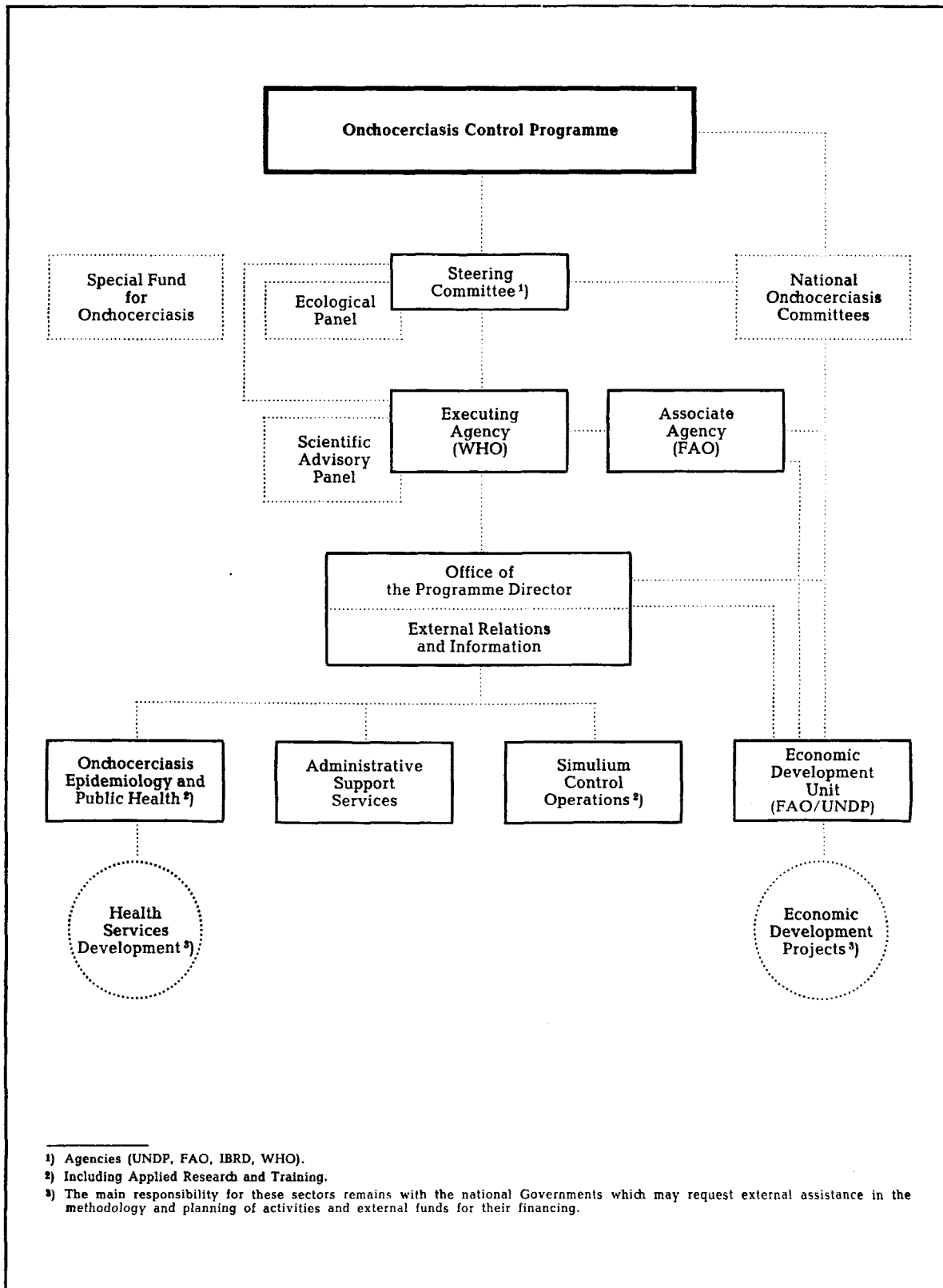
The Economic Development Unit will serve as the focal point for the exchange of information with respect to national actions in the developmental aspects of the Programme, for which purpose it will maintain close liaison with the National Committees for Onchocerciasis. Subject to the arrangements referred to in paragraph 6 of this Part, the unit will assist the Programme Director in identifying economic development projects which might be the object of further study and consideration by the governments and institutions responsible for the financing and carrying out of the necessary pre-investment studies.

8. Gremium  
für wirtschaftliche Entwicklung

Das Gremium für wirtschaftliche Entwicklung dient als Zentrum für den Austausch von Informationen über einzelstaatliche Maßnahmen in bezug auf die Entwicklungsaspekte des Programms; dazu unterhält es enge Verbindung zu den Nationalen Onchozerkose-Komitees. Vorbehaltlich der in Absatz 6 bezeichneten Vereinbarungen hilft das Gremium dem Programmdirektor bei der Bestimmung wirtschaftlicher Entwicklungsvorhaben, die Gegenstand weiterer Untersuchung und Prüfung durch die für die Finanzierung und Durchführung der erforderlichen Vorstudien für Investitionen verantwortlichen Regierungen und Einrichtungen sein können.

Figure 1

**Onchocerciasis Control Programme in the Volta River Basin Area:  
Management Structure**



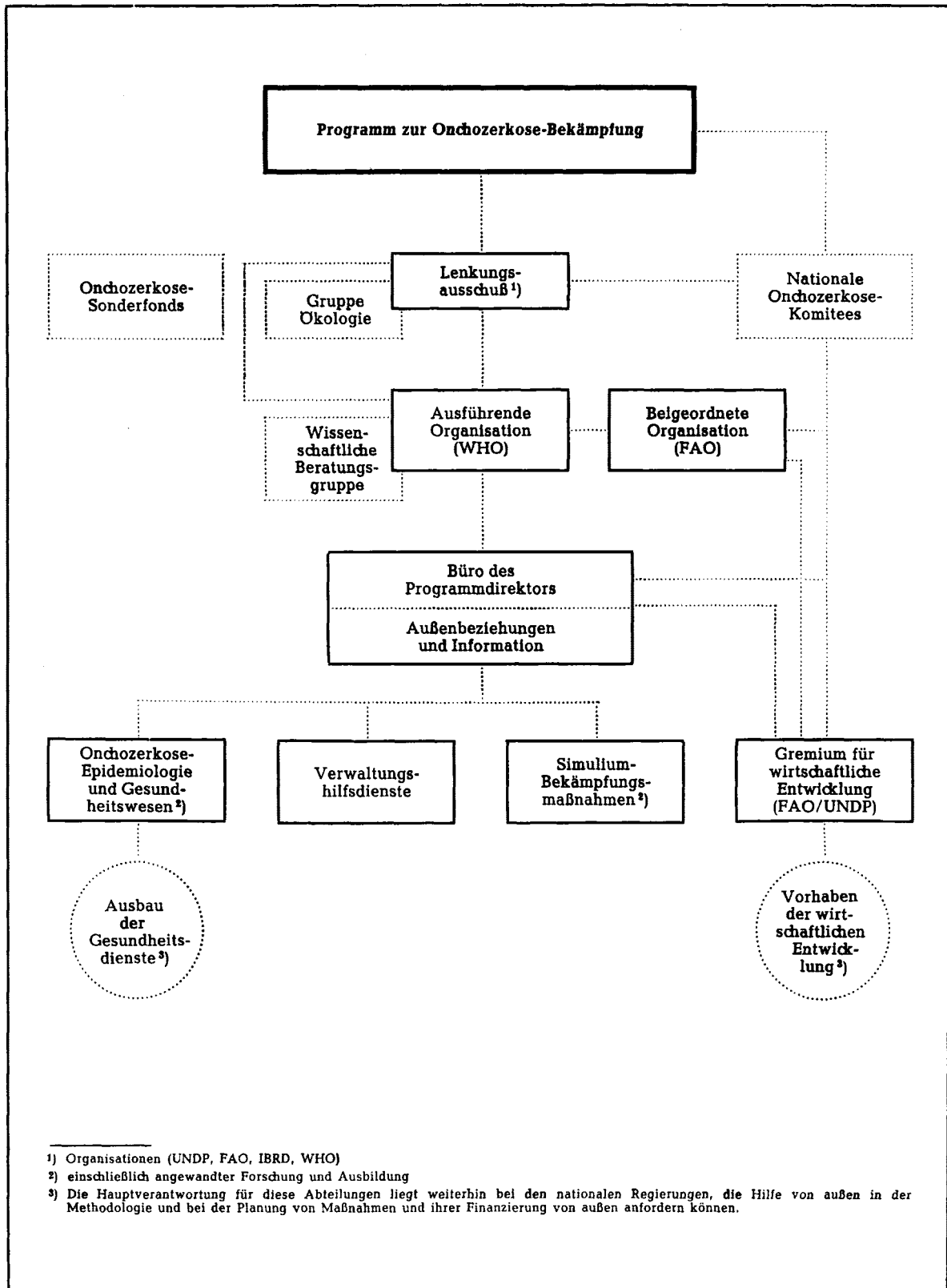
1) Agencies (UNDP, FAO, IBRD, WHO).

2) Including Applied Research and Training.

3) The main responsibility for these sectors remains with the national Governments which may request external assistance in the methodology and planning of activities and external funds for their financing.

Abbildung 1

Programm zur Onchozerkose-Bekämpfung im Gebiet des Voltabeckens:  
Geschäftsführende Organe



**Part IV**  
**Programme execution**

The Programme will be launched in 1974 as a joint undertaking, the realization of which will require the full collaboration of each of the Participating Governments and of the agencies responsible for its execution and financing. The strategy as described in detail in the Report of the PAG Mission (Document OCP/73.1 dated 20 August 1973) and in the technical annexes to that report (Annexes V-2, V-3, V-4, V-5 and V-6) will serve as the strategy of the Programme, subject to such adaptations as may reveal themselves necessary in the light of operating experience.

Each of the Participating Governments concerned undertakes to give high priority throughout the duration of the Programme to onchocerciasis control and to the development and settlement of the reclaimed areas. The health services and the national and/or federal research institutes of these countries will contribute to the basic and applied research that is necessary for the proper execution of the Programme and will help to train the required numbers of national specialists.

Each of the Governments undertakes to co-operate unreservedly, with the Executing and Associate Agencies so that the Programme can be carried out under the optimum conditions.

**1. Contributions**  
**of the Participating Governments**

The specific contributions of each Participating Government, in cash and/or in kind, will be fixed by joint agreement between the Government and the Executing Agency in special protocols covering operations in each country. These protocols will constitute an integral part of this Agreement and be subject to its general provisions.

**2. Phasing of operations**

On account of the many problems of logistics, establishment of infrastructure and staff training that will arise from the start of the Programme, the introduction of vector control operations will be phased over a period of three years from 1974 to 1976. To ensure the continuity of the control operations, and at the same time to make use of the knowledge of the terrain already available, operations will start in 1974 in the area covered by the FED/OCCGE<sup>1)</sup> onchocerciasis control campaign. The work will be scheduled in three main phases:

**Phase I:** will cover the basins of the Black Volta, the Comoé-Léraba, the Bandama and the Banifing, together with the isolated onchocerciasis focus of Baniagara. The implementation of this phase will mean the immediate involvement of Ghana, Ivory Coast, Mali and Upper Volta.

**Phase II:** will commence in 1975 with control operations being extended to the basins of the Red Volta, the White Volta and the Daka, belonging to the Volta Basin proper.

**Phase III:** will commence in 1976 and will complete the coverage of the Programme area by incorporating the Oti-Pendjari and Mô basins, situated in Dahomey, Ghana and Togo, and the basins of the southern trib-

<sup>1)</sup> European Development Fund/Organisation for Co-ordination and Co-operation in the Control of the Major Endemic Diseases.

**Teil IV**  
**Durchführung des Programms**

Das Programm wird 1974 als gemeinsame Unternehmung begonnen, deren Verwirklichung die volle Mitarbeit jeder Teilnehmerregierung und der für die Durchführung und Finanzierung verantwortlichen Organisationen erfordert. Die im einzelnen in dem Bericht der PAG-Mission (Dokument OCP/73.1 vom 20. August 1973) und in den technischen Anlagen dazu (Anlagen V-2, V-3, V-4, V-5 und V-6) dargelegte Strategie dient als Strategie für das Programm, wobei Änderungen vorgenommen werden können, soweit sie sich auf Grund praktischer Erfahrungen als notwendig erweisen.

Jede betroffene Teilnehmerregierung verpflichtet sich, während der gesamten Dauer des Programms der Onchocerkose-Bekämpfung und der Erschließung und Besiedelung der wiedergewonnenen Gebiete eine Vorrangstellung einzuräumen. Die Gesundheitsdienste und die nationalen und/oder föderalen Forschungsinstitute dieser Länder tragen zur Grundlagenforschung und angewandten Forschung bei, die für die erfolgreiche Durchführung des Programms notwendig ist, und helfen bei der Ausbildung der erforderlichen Zahl von einheimischen Fachleuten.

Jede Regierung verpflichtet sich, ohne Vorbehalt mit der Ausführenden Organisation und der Beigeordneten Organisation zusammenzuarbeiten, damit das Programm unter optimalen Bedingungen durchgeführt werden kann.

**1. Beiträge**  
**der Teilnehmerregierungen**

Die einzelnen Beiträge jeder Teilnehmerregierung — und zwar Bar- und/oder Sachbeiträge — werden im Einvernehmen zwischen der Regierung und der Ausführenden Organisation in Sonderprotokollen über die Maßnahmen in jedem Land festgesetzt. Diese Protokolle sind Bestandteil dieses Übereinkommens und unterliegen seinen allgemeinen Bestimmungen.

**2. Durchführung der Maßnahmen**  
**in einzelnen Phasen**

Wegen der zahlreichen Probleme der Logistik, Errichtung der Infrastruktur und Ausbildung von Personal, die sich mit Beginn des Programms ergeben werden, wird die Einführung von Maßnahmen zur Bekämpfung des Überträgers über drei Jahre, von 1974 bis 1976, verteilt. Um die Kontinuität der Bekämpfungsmaßnahmen sicherzustellen und gleichzeitig die bereits an Ort und Stelle erworbenen Kenntnisse zu nutzen, wird mit den Maßnahmen 1974 in dem Gebiet begonnen, das von der Onchocerkose-Bekämpfungskampagne der FED/OCCGE<sup>1)</sup> erfaßt ist. Die Arbeit soll in drei Hauptphasen durchgeführt werden:

**Phase I** erfaßt die Becken des Schwarzen Volta, des Comoé-Léraba, des Bandama und des Banifing sowie den isolierten Onchocerkose-Herd von Baniagara. Die Durchführung dieser Phase bringt die sofortige Einschaltung von Ghana, der Elfenbeinküste, von Mali und Overvolta mit sich.

**Phase II** beginnt 1975 mit der Erstreckung der Bekämpfungsmaßnahmen auf die Becken des Roten Volta, des Weißen Volta und des Daka, die zum eigentlichen Voltabecken gehören.

**Phase III** beginnt 1976 und erfaßt das restliche Programmgebiet mit den Becken des Oti-Pendjari und des Mô in Dahome, Ghana und Togo und den Becken der südlichen Nebenflüsse des Nigers in Dahome, der

<sup>1)</sup> Europäischer Entwicklungsfonds/Organisation für Koordinierung und Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der wichtigsten endemischen Krankheiten.

utaries of the Niger situated in Dahomey, Ivory Coast, Mali, Niger and Upper Volta. The experience obtained during the first two phases of the Programme will be used in solving problems that may arise on account of the uneven relief of the eastern part of this area and on account of the considerable flow of some of these rivers in the middle of the rainy season.

Vector control operations will be initiated at the end of the rainy season when there is a natural drop in the vector population.

### 3. Larvicidal treatment

Vector control will be based on the periodic application of insecticides, generally by air, immediately upstream from the larval breeding-places.

Aerial application of insecticides will require four to eight aircraft (fixed wing and helicopters), depending on the season, to cover the entire region once Phase III of the Programme has started. The general treatment plan, specifying the daily task of each aircraft according to the day of the week and the season, will be adjusted to the meteorological and hydrological conditions on the basis of information obtained at each point in the area and transmitted by radio to the Programme headquarters.

The arrangements concerning treatment will be flexible. The central and northern parts of the Programme area, protected from reinfestation by the treatment of the region further south may require only sporadic treatment. The western and eastern boundaries and more particularly the southern part of the Programme area, may require continuous treatment. All unusual meteorological conditions will be followed by supplementary geographical investigations and, if necessary, additional treatment.

The flight range of the aircraft used, will enable the treatment teams during periodic maintenance operations, to use the existing facilities of well-equipped aerodromes. For daily maintenance operations, the teams will mainly use existing airstrips and it will only rarely be necessary to establish a new base of any size. The bases it is planned to use are shown in Table 1 at the end of this Part.

### 4. Entomological surveillance

Initially, the entomological surveillance network will comprise seven sectors, each entrusted to an entomologist, and 24 subsectors run by suitably trained technicians (Table 2, at the end of this Part). It will have a flexible structure that will be revised according to operational needs as the Programme progresses.

The network will come into action several months prior to the start of treatment operations in order to carry out a final investigation of the Programme area. The entomological surveillance teams will observe the density and distribution of the vector and will record data on the flow of watercourses harbouring the vector larvae. This information will be passed on to the Programme headquarters by the swiftest means, including radio.

During the operations, only larval breeding-places actually harbouring the vector will be treated.

During the first three years of the Programme the entomological surveillance network will be strengthened in order to provide a preliminary epidemiological assess-

Elfenbeinküste, Mali, Niger und Obervolta. Die während der ersten beiden Phasen des Programms gewonnenen Erfahrungen werden bei der Lösung der Probleme genutzt, die sich auf Grund der Höhenunterschiede des östlichen Teiles dieses Gebiets und auf Grund der erheblichen Wasserführung einiger dieser Flüsse auf dem Höhepunkt der Regenzeit ergeben.

Mit den Maßnahmen zur Bekämpfung des Überträgers wird am Ende der Regenzeit begonnen, wenn sich der Überträgerbestand auf natürliche Weise verringert.

### 3. Behandlung mit Larviziden

Grundlage der Überträgerbekämpfung ist die regelmäßige Anwendung von Insektiziden, gewöhnlich aus der Luft, unmittelbar oberhalb der Larvenbrutstätten.

Die Anwendung von Insektiziden aus der Luft erfordert vier bis acht Luftfahrzeuge (Flugzeuge und Hubschrauber) je nach Jahreszeit, um nach Beginn der Phase III des Programms das gesamte Gebiet zu erfassen. Der allgemeine Einsatzplan, in dem die täglichen Aufgaben jedes Luftfahrzeugs nach Wochentag und Jahreszeit aufgeführt sind, wird den meteorologischen und hydrologischen Bedingungen auf Grund der an jedem Punkt in dem Gebiet gewonnenen Informationen angepaßt, die über Funk an die Programmzentrale weitergegeben werden.

Die Vorkehrungen in bezug auf die Behandlung sind flexibel. Die mittleren und nördlichen Teile des Programmgebiets, die durch die Behandlung der weiter südlich gelegenen Gebiete gegen eine erneute Verseuchung geschützt sind, benötigen möglicherweise nur eine gelegentliche Behandlung. Die westlichen und östlichen Grenzgebiete und insbesondere der südliche Teil des Programmgebiets bedürfen möglicherweise ständiger Behandlung. Alle ungewöhnlichen Wetterbedingungen haben zusätzliche geographische Untersuchungen und nötigenfalls eine zusätzliche Behandlung zur Folge.

Die Flugweite der eingesetzten Luftfahrzeuge wird es den Behandlungsgruppen ermöglichen, die vorhandenen Anlagen gut ausgerüsteter Flughäfen für regelmäßige Wartungen zu benutzen. Für die tägliche Wartung benutzen die Gruppen in erster Linie die vorhandenen Behelfsflugplätze, und es wird nur selten nötig sein, einen größeren neuen Flugstützpunkt anzulegen. Die Flugstützpunkte, die benutzt werden sollen, sind in Tabelle 1 am Ende dieses Teiles aufgeführt.

### 4. Entomologische Überwachung

Zunächst umfaßt das entomologische Überwachungssystem sieben Bereiche, die jeweils einem Entomologen unterstehen, und 24 Unterbereiche, die von gehörig ausgebildeten Technikern geleitet werden (Tabelle 2 am Ende dieses Teiles). Das System ist flexibel gehalten, so daß es im Verlauf des Programms je nach den praktischen Bedürfnissen geändert werden kann.

Das System wird einige Monate vor Beginn der Behandlungsmaßnahmen in Betrieb genommen, um eine letzte Untersuchung des Programmgebiets durchzuführen. Die entomologischen Überwachungsgruppen beobachten die Dichte und Verteilung des Überträgers und zeichnen Daten über den Fluß der Wasserläufe auf, in denen die Überträgerlarve lebt. Diese Angaben werden auf dem schnellsten Weg, nötigenfalls durch Funk, der Programmzentrale übermittelt.

Während der Maßnahmen werden nur Larvenbrutplätze behandelt, an denen sich tatsächlich Überträgerlarven befinden.

Während der ersten drei Jahre des Programms wird das entomologische Überwachungssystem verstärkt, um eine vorläufige epidemiologische Beurteilung der Maßnahmen

ment of the operations by determining, in representative sections of the area, the trends in residual transmission and the risks incurred by individuals settling in the uninhabited valleys.

#### 5. Epidemiological assessment

The epidemiological assessment will be based on periodic examination of the inhabitants of some 150 indicator villages distributed throughout the Volta River Basin area in order to determine the parasitological and clinical changes occurring during the implementation of the Programme, both in the present inhabitants of the area and in new arrivals.

Standardized examination methods will be used during the initial surveys and after that surveys will be carried out every three years. This assessment will be carried out by two parasitologists and two ophthalmologists on a full-time basis.

#### 6. Applied research

The continuity of the Programme operations and the continuous improvement of methodology will be ensured by an applied research programme, mainly covering the following points:

- vector biology and sampling of vector populations;
- development and evaluation of insecticides and formulations;
- specialized spraying equipment;
- protection of non-target fauna and the environment;
- epidemiology and chemotherapy of onchocerciasis.

Research involving human subjects carried out under the Programme will be designed, administered and operated in such a fashion that the rights of the subjects shall not be infringed, that their welfare shall be protected and that the potential benefits of such investigations shall justify whatever risks may be inherent in them.

#### 7. Training

Training activities aimed both at solving the problems of recruitment at all levels and at ensuring the use of a standardized methodology throughout all studies and surveys will also form an important component of the Programme. They will take into account the need to strengthen the staff by personnel originating from the Programme area so that such personnel can gradually take over the responsibility for surveys and operations and eventually the running of the Programme itself.

#### 8. Scientific advisers

An Ecological Panel and a Scientific Advisory Panel, attached respectively to the Steering Committee and to the Executing Agency, will provide advice on the measures to be taken to ensure that the operations are fully effective and to guarantee satisfactory protection of the environment.

#### 9. Distribution of activities and budget

Except in special cases, insecticide treatments, activities in applied research and the training of specialist staff will be carried out on a sub-contracting basis, while the Programme headquarters will assume direct responsibility for the activities of the entomological surveillance

zu gestatten, indem in repräsentativen Teilen des Gebiets die Tendenzen der Restübertragung und die Gefahren bestimmt werden, denen Menschen ausgesetzt sind, die sich in den unbewohnten Tälern niederlassen.

#### 5. Epidemiologische Beurteilung

Die epidemiologische Beurteilung stützt sich auf eine regelmäßige Untersuchung der Bewohner von etwa 150 Leitdörfern, die über das gesamte Voltabecken verteilt sind, um die parasitologischen und klinischen Veränderungen festzustellen, die sich während der Durchführung des Programms sowohl bei den heutigen Bewohnern des Gebiets als auch bei Neuankömmlingen vollziehen.

Während der ersten Untersuchungen werden genormte Untersuchungsmethoden angewendet; danach werden alle drei Jahre Untersuchungen durchgeführt. Diese Beurteilung wird von je zwei hauptberuflich eingesetzten Parasitologen und Ophthalmologen durchgeführt.

#### 6. Angewandte Forschung

Die Kontinuität der Programmaßnahmen und die ständige Verbesserung der Methodologie werden durch ein Programm der angewandten Forschung vor allem in folgenden Bereichen sichergestellt:

- Biologie des Überträgers und Probeuntersuchungen von Überträgerpopulationen;
- Entwicklung und Bewertung von Insektiziden und chemischen Verbindungen;
- besondere Sprühausrüstung;
- Schutz der nicht betroffenen Tierwelt und der Umwelt;
- Epidemiologie und Chemotherapie der Onchozerkose.

Die Forschung am Menschen im Rahmen des Programms wird so geplant, angewandt und durchgeführt, daß die Rechte der Betroffenen nicht beeinträchtigt werden, ihr Wohlergehen geschützt wird und etwaige damit verbundene Risiken durch den potentiellen Nutzen dieser Untersuchungen voll gerechtfertigt sind.

#### 7. Ausbildung

Ausbildungsmaßnahmen, die sowohl zur Lösung der Probleme der Gewinnung von Personal auf allen Ebenen als auch zur Anwendung von Standardmethoden während aller Studien und Untersuchungen dienen, bilden ebenfalls einen wichtigen Bestandteil des Programms. Dabei wird die Notwendigkeit berücksichtigt, das Personal durch Kräfte aus dem Programmgebiet zu verstärken, so daß diese allmählich die Verantwortung für Untersuchungen und Maßnahmen und schließlich die Durchführung des Programms selbst übernehmen können.

#### 8. Wissenschaftliche Berater

Eine Gruppe Ökologie und eine wissenschaftliche Beratungsgruppe, die dem Lenkungsausschuß bzw. der ausführenden Organisation zugeordnet sind, beraten bei den Maßnahmen, die getroffen werden müssen, damit die Operationen voll wirksam sind und damit ein ausreichender Umweltschutz gewährleistet wird.

#### 9. Aufteilung der Tätigkeiten und Haushaltsplan

Außer in Sonderfällen werden die Behandlung mit Insektiziden, die angewandte Forschung und die Ausbildung von Fachpersonal im Weg der Auftragsvergabe durchgeführt, während die Programmzentrale die unmittelbare Verantwortung für die Tätigkeit des entomologi-

network and the epidemiological assessment teams. An indication of the estimated costs for each year and each major operating period is given in Table 3 at the end of this Part for the whole duration of the Programme, namely for the period 1974—1993.

10. Support of the  
Executing Agency and  
Associate Agency

The onchocerciasis control operations will receive the constant support of the Headquarters and Regional Office for Africa of WHO; assistance to Governments in preparing and presenting economic development projects will, within available resources, be provided by UNDP and FAO, in close collaboration with the Economic Development Unit of the Programme.

schen Überwachungssystem und der epidemiologischen Beurteilungsgruppen übernimmt. Ein Hinweis auf die geschätzten Kosten für jedes Jahr und jeden größeren Operationszeitabschnitt ist in Tabelle 3 am Ende dieses Teiles für die gesamte Programmdauer, nämlich die Jahre 1974 bis 1993, enthalten.

10. Unterstützung durch die  
Ausführende Organisation und die  
Beigeordnete Organisation

Die Onchozerkose-Bekämpfungsmaßnahmen werden ständig vom Sitz der WHO und ihrem Regionalbüro für Afrika unterstützt; die Regierungen werden bei der Vorbereitung und Einbringung wirtschaftlicher Entwicklungsvorhaben im Rahmen der verfügbaren Mittel durch das UNDP und die FAO in enger Zusammenarbeit mit dem Gremium des Programms für wirtschaftliche Entwicklung unterstützt.



Table 1

**Timetable for Provision of the Buildings and Major Equipment  
that will form the Service Infrastructure for the S. Damnosum Control Campaign in the Volta River Basin**

Year	Sector store	Aircraft hangar	Fixed radio station <sup>1)</sup>	Mobile radio station <sup>2)</sup>	Field accommodation and field store	Field fuel store <sup>3)</sup>	Mobile workshop for helicopters
1974	Bobo-Dioulasso Tamale Korhogo	Bobo-Dioulasso	Ouagadougou Bobo-Dioulasso Korhogo Bouna Wa	Ouagadougou (2) Tamale Korhogo	Banfora Bondoukou Diébougou Koutiala Sikasso Wango Fitini		Bobo-Dioulasso
1975	Ouagadougou	Tamale			Bolgatanga Mole Navrongo Wa	Boromo Bamboi Bouna Dabakala Yendi	
1976	Bamako Natitingou Niamey Sokodé	Bamako Sokodé	Bamako Natitingou Niamey Sokodé Dapango Kandi Pama Sikasso	Natitingou Sokodé	Arly Bougouni <sup>4)</sup> Boundiali Dapango <sup>4)</sup> Kandi <sup>4)</sup> Natitingou <sup>4)</sup>	Odienné Pankourou	Sokodé

1) HF transmitter-receivers.

2) HF and VHF transmitter-receivers.

3) Also insecticide store at Boromo.

4) Fixed radio station at Ouagadougou with two operators.

Tabelle 1

**Zeitplan für die Erstellung der Gebäude und der wichtigsten Ausrüstung  
als Infrastruktur für die Kampagne zur Bekämpfung von *S. Damnosum* im Gebiet des Voltabeckens**

Jahr	Lager eines Bereichs	Flugzeug-halle	Feste Funkstelle <sup>1)</sup>	Bewegliche Funkstelle <sup>2)</sup>	Unterbringung und Lager an Ort und Stelle	Treibstofflager an Ort und Stelle <sup>3)</sup>	Mobile Werkstatt für Hubschrauber
1974	Bobo-Dioulasso Tamale Korhogo	Bobo-Dioulasso	Ouagadougou Bobo-Dioulasso Korhogo Bouna Wa (dann Tamale)	Ouagadougou (2) Tamale (dann Wa) Korhogo	Banfora <sup>4)</sup> Bondoukou Diébougou <sup>4)</sup> Koutiala <sup>4)</sup> Sikasso <sup>4)</sup> Wango Fitini		Bobo-Dioulasso
1975	Ouagadougou	Tamale			Bolgatanga <sup>4)</sup> Mole Navrongo Wa <sup>4)</sup>	Boromo Bamboi Bouna Dabakala Yendi	
1976	Bamako Natitingou Niamey Sokodé	Bamako Sokodé	Bamako Natitingou Niamey Sokodé Dapango Kandi Pama Sikasso	Natitingou Sokodé	Arly Bougouni <sup>4)</sup> Boundiali Dapango <sup>4)</sup> Kandi <sup>4)</sup> Natitingou <sup>4)</sup>	Odienné Pankourou	Sokodé

1) Hochfrequenz-Sender-Empfänger.

2) Hochfrequenz- und UKW-Sender-Empfänger.

3) Auch Insektizid-Lager in Boromo.

4) Unterbereich.

Table 2

**Geographical Location and Volume of Activity of the Sectors and Sub-Sectors  
of the Entomological Surveillance Network, with anticipated Dates of the Start of Operations  
and Probable Dates for the Reduction and/or Transfer of Activities**

Sector and sub-sectors	Number of teams (and location of the permanent centre if there is one)	Date operations are due to start	Dates for reduction and/or transfer of activities (if envisaged)	
Bobo-Dioulasso	1	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Bobo-Dioulasso	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Banfora	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	—
Diébougou	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Korhogo	1	1. 05. 1974	—	—
Korhogo	2	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Bouna	2	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Dabakala	2	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Odienné	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Tamale	1	1. 05. 1974	—	—
Wa	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	—
Tamale	2	1. 05. 1975	—	1. 01. 1980
Yendi	2	1. 05. 1975	—	1. 01. 1980
Bolgatanga	2	1. 05. 1975	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Ouagadougou	2	1. 05. 1975	—	—
Ouagadougou	2	1. 05. 1975	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Léo	2	1. 05. 1975	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Tenkodogo	1	1. 05. 1975	1. 01. 1978	—
Pama	1 + Arly	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Niamey	2 + La Tapoa	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Bamako	1	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Sikasso	2	1. 05. 1974 *)	—	1. 01. 1980
Bamako	2	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Bougouni	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Koutiala	1 + Bandiagara	1. 05. 1976	1. 01. 1978	—
Sokodé	1	1. 05. 1976	—	—
Sokodé	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Dapango	2	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Natitingou	1	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Natitingou	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Kandi	2	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980

\*) From 1 May 1974 until 30 April 1976 the Sikasso Sub-sector will come under the Bobo-Dioulasso Sector.

Tabelle 2

**Geographische Lage und Arbeitsumfang der Bereiche und Unterbereiche  
des Entomologischen Überwachungssystems mit voraussichtlichen Daten für den Beginn der Operationen  
und wahrscheinlichen Daten für die Verringerung und/oder Verlegung der Tätigkeiten**

Bereich und Unterbereiche	Anzahl der Gruppen (und Standort des ständigen Zentrums, wenn vorhanden)	Zeitpunkt des geplanten Beginns der Operationen	Zeitpunkte für die Verringerung und/oder Verlegung der Tätigkeiten (wenn vorgesehen)	
Bobo-Dioulasso	1	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Bobo-Dioulasso	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Banfora	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	—
Diébougou	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Korhogo	1	1. 05. 1974	—	—
Korhogo	2	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Bouna	2	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Dabakala	2	1. 05. 1974	—	1. 01. 1980
Odienné	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Tamale	1	1. 05. 1974	—	—
Wa	2	1. 05. 1974	1. 01. 1978	—
Tamale	2	1. 05. 1975	—	1. 01. 1980
Yendi	2	1. 05. 1975	—	1. 01. 1980
Bolgatanga	2	1. 05. 1975	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Ouagadougou	2	1. 05. 1975	—	—
Ouagadougou	2	1. 05. 1975	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Léo	2	1. 05. 1975	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Tenkodogo	1	1. 05. 1975	1. 01. 1978	—
Pama	1 + Arly	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Niamey	2 + La Tapoa	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Bamako	1	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Sikasso	2	1. 05. 1974 *)	—	1. 01. 1980
Bamako	2	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Bougouni	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Koutiala	1 + Bandiagara	1. 05. 1976	1. 01. 1978	—
Sokodé	1	1. 05. 1976	—	—
Sokodé	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Dapango	2	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980
Natitingou	1	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Natitingou	2	1. 05. 1976	—	1. 01. 1980
Kandi	2	1. 05. 1976	1. 01. 1978	1. 01. 1980

\*) Vom 1. Mai 1974 bis zum 30. April 1976 untersteht der Unterbereich Sikasso dem Bereich Bobo-Dioulasso.

Table 3

**Total Estimated Code of the Onchocerciasis Control Programme in the Volta River Basin Area  
(1,000 US\$ — Exchange Rate and Costs as of 15 June 1973)**

Categories	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980-83	1984-93	1974-1979		1974-1993	
							m *)	m *)	Total	m *)	Total	m *)
<b>Vector Control Operations</b>												
Aerial treatments	716	715	1,318	1,927	1,273	1,273	1,273	1,273	7,222	1,204	25,044	1,252
Insecticide	125	497	931	1,217	1,037	1,037	1,037	1,037	4,844	807	19,362	968
Buildings & Furniture	330	264	473	74	74	74	74	74	1,289	215	2,325	116
Radio-communications	140	46	162	48	48	48	48	48	492	82	1,164	58
Hydrological stations	22	43	65	—	—	—	—	—	130	22	130	7
Locally recruited staff	19	60	106	112	112	112	112	112	521	87	2,089	104
<b>Total</b>	<b>1,352</b>	<b>1,625</b>	<b>3,055</b>	<b>3,378</b>	<b>2,544</b>	<b>2,544</b>	<b>2,544</b>	<b>2,544</b>	<b>14,498</b>	<b>2,416</b>	<b>50,114</b>	<b>2,505</b>
<b>Entomological Surveillance</b>												
Buildings & Furniture	694	262	817	110	100	100	86	86	2,083	347	3,287	164
Equipment	319	163	312	200	137	137	137	137	1,268	211	3,186	159
Operating costs	113	241	414	449	349	349	359	359	1,915	319	6,941	347
Locally recruited staff	180	358	590	686	545	545	454	454	2,904	484	9,260	463
<b>Total</b>	<b>1,306</b>	<b>1,024</b>	<b>2,133</b>	<b>1,445</b>	<b>1,131</b>	<b>1,131</b>	<b>1,036</b>	<b>1,036</b>	<b>8,170</b>	<b>1,361</b>	<b>22,674</b>	<b>1,133</b>
<b>Epidemiological Evaluation</b>												
Buildings & Furniture	8	8	8	8	8	8	8	8	48	8	160	8
Equipment	49	14	14	14	14	14	14	14	119	20	315	16
Operating costs	62	62	62	62	62	62	62	62	372	62	1,240	62
International staff	298	298	298	218	218	218	218	218	1,548	258	4,600	230
Locally recruited staff	41	41	41	25	25	25	25	25	198	33	548	27
<b>Total</b>	<b>458</b>	<b>423</b>	<b>423</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>2,285</b>	<b>381</b>	<b>6,863</b>	<b>343</b>
<b>Research &amp; Training</b>												
Vector control research	661	662	626	430	396	300	300	178	3,075	513	6,055	303
Chemotherapy research	52	355	373	373	373	373	186	93	1,899	317	3,573	179
Training	233	244	317	298	75	75	75	75	1,242	207	2,292	115
<b>Total</b>	<b>946</b>	<b>1,261</b>	<b>1,316</b>	<b>1,001</b>	<b>844</b>	<b>748</b>	<b>561</b>	<b>346</b>	<b>6,216</b>	<b>1,036</b>	<b>11,920</b>	<b>595</b>

\*) m = annual average.

\*\*) Including the Onchocerciasis Control Programme Economic Development Unit.

Categories	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980-83	1984-93	1974—1979		1974—1993	
							m *)	m *)	Total	m *)	Total	m *)
Programme												
Headquarters												
Buildings & Furniture	60	38	38	38	38	38	38	38	250	42	782	39
Equipment	181	35	35	35	35	38	30	28	356	59	756	38
Operating costs	144	144	144	144	144	144	122	115	864	144	2,502	125
International staff	629	639	639	639	639	639	549	519	3,824	637	11,210	560
Locally recruited staff	102	102	102	102	102	102	86	82	612	102	1,776	89
Total	1 116	958	958	958	958	958	825	782	5,906	984	17,026	851
WHO Support	490	490	490	490	490	490	391	367	2,940	490	8,174	409
FAO Support **)	125	125	165	165	165	165	165	165	910	152	3,220	161
Total Cost	5,793	5,906	8,540	7,864	6,459	6,363	5,849	5,567	40,925	6,821	119,991	5,999

Tabelle 3

**Geschätzte Gesamtkosten des Programms zur Onchozerkose-Bekämpfung im Gebiet des Voltabeckens  
(1 000 US\$ — Wechselkurs und Kosten vom 15. Juni 1973)**

Gruppen	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980-83	1984-93	1974-1979		1974-1993	
							m <sup>1)</sup>	m <sup>1)</sup>	Insges.	m <sup>1)</sup>	Insges.	m <sup>1)</sup>
<b>Überträger- bekämpfungs- maßnahmen</b>												
Behandlung aus der Luft	716	715	1 318	1 927	1 273	1 273	1 273	1 273	7 222	1 204	25 044	1 252
Insektizide	125	497	931	1 217	1 037	1 037	1 037	1 037	4 844	807	19 362	968
Gebäude und Mobiliar	330	264	473	74	74	74	74	74	1 289	215	2 325	116
Funk- verbindungen	140	46	162	48	48	48	48	48	492	82	1 164	58
Hydrologische Stationen	22	43	65	—	—	—	—	—	130	22	130	7
Einheimisches Personal	19	60	106	112	112	112	112	112	521	87	2 089	104
<b>Insgesamt</b>	<b>1 352</b>	<b>1 625</b>	<b>3 055</b>	<b>3 378</b>	<b>2 544</b>	<b>2 544</b>	<b>2 544</b>	<b>2 544</b>	<b>14 498</b>	<b>2 416</b>	<b>50 114</b>	<b>2 505</b>
<b>Entomologische Überwachung</b>												
Gebäude und Mobiliar	694	262	817	110	100	100	86	86	2 083	347	3 287	164
Ausstattung	319	163	312	200	137	137	137	137	1 268	211	3 186	159
Operationskosten	313	241	414	449	349	349	359	359	1 915	319	6 941	347
Einheimisches Personal	180	358	590	686	545	545	454	454	2 904	484	9 260	463
<b>Insgesamt</b>	<b>1 306</b>	<b>1 024</b>	<b>2 133</b>	<b>1 445</b>	<b>1 131</b>	<b>1 131</b>	<b>1 036</b>	<b>1 036</b>	<b>8 170</b>	<b>1 361</b>	<b>22 674</b>	<b>1 133</b>
<b>Epidemiologische Auswertung</b>												
Gebäude und Mobiliar	8	8	8	8	8	8	8	8	48	8	160	8
Ausstattung	49	14	14	14	14	14	14	14	119	20	315	16
Operationskosten	62	62	62	62	62	62	62	62	372	62	1 240	62
Internationales Personal	298	298	298	218	218	218	218	218	1 548	258	4 600	230
Einheimisches Personal	41	41	41	25	25	25	25	25	198	33	548	27
<b>Insgesamt</b>	<b>458</b>	<b>423</b>	<b>423</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>327</b>	<b>2 285</b>	<b>381</b>	<b>6 863</b>	<b>343</b>
<b>Forschung und Ausbildung</b>												
Forschung auf dem Gebiet der Überträger- bekämpfung	661	662	626	430	396	300	300	178	3 075	513	6 055	303
Chemotherapie- Forschung	52	355	373	373	373	373	186	93	1 899	317	3 573	179
Ausbildung	233	244	317	298	75	75	75	75	1 242	207	2 292	115
<b>Insgesamt</b>	<b>946</b>	<b>1 261</b>	<b>1 316</b>	<b>1 001</b>	<b>844</b>	<b>748</b>	<b>561</b>	<b>346</b>	<b>6 216</b>	<b>1 036</b>	<b>11 920</b>	<b>595</b>

1) m = Jahresdurchschnitt.

2) Einschließlich des Gremiums für wirtschaftliche Entwicklung des Programms zur Onchozerkosebekämpfung.

	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980-83	1984-93	1974—1979		1974—1993	
							m <sup>1)</sup>	m <sup>1)</sup>	Insges.	m <sup>1)</sup>	Insges.	m <sup>1)</sup>
Programmzentrale												
Gebäude und Mobiliar	60	38	38	38	38	38	38	38	250	42	782	39
Ausstattung	181	35	35	35	35	38	30	28	356	59	756	38
Operationskosten	144	144	144	144	144	144	122	115	864	144	2 502	125
Internationales Personal	629	639	639	639	639	639	549	519	3 824	637	11 210	560
Einheimisches Personal	102	102	102	102	102	102	86	82	612	102	1 776	89
Insgesamt	1 116	958	958	958	958	958	825	782	5 906	984	17 026	851
WHO- Unterstützung	490	490	490	490	490	490	391	367	2 940	490	8 174	409
FAO- Unterstützung <sup>2)</sup>	125	125	165	165	165	165	165	165	910	152	3 220	161
Gesamtkosten	5 793	5 906	8 540	7 864	6 459	6 363	5 849	5 567	40 925	6 821	119 991	5 999



**Part V**  
**General provisions**

**1. Legal arrangements**

Legal arrangements to cover the operations undertaken under the Programme will be governed by the provisions of the respective standard and basic agreements concluded between UNDP, WHO, FAO and any other associate agency and the Participating Governments.

Without restricting their generality, these agreements will cover the privileges and immunities of the agencies sponsoring the Programme, their staff, employees and sub-contractors when engaged in operations provided for in the Programme, and responsibility for loss, damage or injuries resulting from operations carried out under the Programme.

Nationals and permanent residents of the Participating Countries appointed by the Executing Agency to serve on the staff of the Programme will be employed in accordance with the Staff Regulations and Rules of the World Health Organization.

**2. Sub-Contractors and their personnel**

Sub-Contractors of the Executing Agency and the Associate Agency and their staff (except for nationals of the countries concerned employed on a local basis):

- (a) will be immune from legal process in respect of all acts performed by them in their official capacity in the execution of the Programme;
- (b) will be immune from national service obligations;
- (c) will be immune together with their spouses and relatives dependent on them from immigration restrictions;
- (d) will be accorded the privilege of bringing into the country reasonable amounts of foreign currency for the purposes of the project or for personal use of such personnel, and of withdrawing any such amounts brought into the country, or, in accordance with the relevant foreign exchange regulations, such amounts as may be earned therein by such personnel in the execution of the Programme;
- (e) will be accorded together with their spouses and relatives dependent on them the same repatriation facilities in the event of international crises as diplomatic envoys.

All personnel of the Executing Agency's contractors will enjoy inviolability for all papers and documents relating to the project.

The Participating Governments will either exempt from, or bear, the cost of any taxes, duties, fees or levies which they may impose on any foreign firm or organization which may be retained by the Executing Agency and on the foreign personnel of any such firm or organization in respect of:

- (a) the salaries or wages earned by such personnel in the execution of the Programme;
- (b) any equipment, materials and supplies brought into the country for the purposes of the Programme or which, after having been brought into the country, may be subsequently withdrawn therefrom;

**Teil V**  
**Allgemeine Bestimmungen**

**1. Rechtsfragen**

Die Rechtsfragen im Zusammenhang mit den im Rahmen des Programms unternommenen Maßnahmen werden nach den Bestimmungen der einschlägigen Muster- und Rahmenübereinkünfte geregelt, die zwischen dem UNDP, der WHO, der FAO und jeder anderen Beigeordneten Organisation und den Teilnehmerregierungen geschlossen werden.

Ohne ihre Allgemeingültigkeit einzuschränken, umfassen diese Übereinkünfte die Vorrechte und Immunitäten der Trägerorganisationen des Programms, ihres Personals, ihrer Bediensteten und Auftragnehmer, wenn sie an den in dem Programm vorgesehenen Maßnahmen beteiligt sind, sowie die Haftung für Verlust, Beschädigung oder Körperverletzung auf Grund der nach dem Programm durchgeführten Maßnahmen.

Staatsangehörige der Teilnehmerländer und Personen mit ständigem Aufenthalt in diesen Ländern, die von der Ausführenden Organisation für Zwecke des Programms beschäftigt sind, unterliegen den Personalordnungen und -vorschriften der Weltgesundheitsorganisation.

**2. Auftragnehmer und deren Personal**

Die Auftragnehmer der Ausführenden Organisation und der Beigeordneten Organisation sowie ihr Personal (mit Ausnahme der als Ortskräfte beschäftigten Staatsangehörigen der betreffenden Länder)

- a) genießen Immunität von der Gerichtsbarkeit in bezug auf alle in amtlicher Eigenschaft bei der Durchführung des Programms vorgenommenen Handlungen;
- b) genießen Befreiung von der Wehrpflicht;
- c) genießen mit ihren Ehegatten und abhängigen Verwandten Befreiung von Einwanderungsbeschränkungen;
- d) sind berechtigt, einen angemessenen Betrag in Devisen für Zwecke des Vorhabens oder für ihren persönlichen Bedarf einzuführen und alle eingeführten Beträge oder — nach Maßgabe der einschlägigen Devisenvorschriften — die von ihnen bei der Durchführung des Programms im Land verdienten Beträge auszuführen;
- e) genießen mit ihren Ehegatten und abhängigen Verwandten im Fall einer internationalen Krise dieselben Rückführungserleichterungen wie Diplomaten.

Das Personal der Auftragnehmer der Ausführenden Organisation genießt Unverletzlichkeit aller mit dem Vorhaben zusammenhängenden Papiere und Schriftstücke.

Die Teilnehmerregierungen gewähren ausländischen Firmen oder Organisationen, die von der Ausführenden Organisation beschäftigt werden, sowie deren ausländischem Personal entweder Befreiung oder Rückerstattung in bezug auf alle Steuern, Zölle, Gebühren oder sonstigen Abgaben im Zusammenhang mit

- a) den von diesem Personal bei der Durchführung des Programms bezogenen Gehältern oder Löhnen;
- b) Ausrüstungen, Material und Vorräten, die für Zwecke des Programms eingeführt oder nach der Einfuhr wieder ausgeführt werden;

- (c) any substantial quantities of equipment, materials and supplies obtained locally for the execution of the Programme, such as, for example, petrol and spare parts for the operation and maintenance of equipment mentioned under (b) above, with the provision that the types and approximate quantities to be exempted and relevant procedures to be followed will be agreed upon with the Participating Governments and, as appropriate, recorded in the annual and general plans of action; and
- (d) as in the case of concessions currently granted to the personnel of the Sponsoring Agencies, any property brought, including one privately owned automobile per employee, by the firm or organization or its personnel for their personal use or consumption or which after having been brought into the country, may subsequently be withdrawn therefrom upon departure of such personnel.
- c) größeren Mengen von Ausrüstungen, Material und Vorräten, die am Ort für die Durchführung des Programms erworben werden, beispielsweise Benzin und Ersatzteile für den Betrieb und die Wartung der unter Buchstabe b bezeichneten Ausrüstung, wobei jedoch die zu befreienden Typen und ungefähren Mengen sowie die einzuhaltenden entsprechenden Verfahren mit den Teilnehmerregierungen zu vereinbaren und gegebenenfalls in den jährlichen und den allgemeinen Aktionsplänen festzuhalten sind, und
- d) — wie im Fall der gegenwärtig dem Personal der Trägerorganisationen gewährten Vergünstigungen — allen Vermögenswerten einschließlich eines privateigenen Kraftwagens je Beschäftigten, die von der Firma oder Organisation oder von ihrem Personal für ihren persönlichen Gebrauch oder Verbrauch eingeführt oder nach der Einfuhr bei der Abreise des Personals wieder ausgeführt werden.

The privileges and immunities to which such firm or organization and its personnel may be entitled, referred to in the paragraphs above, may be waived by the Executing Agency where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the successful completion of the Programme or to the interest of the Executing Agency.

Die in den vorstehenden Absätzen bezeichneten Vorrechte und Immunitäten, auf welche die Firmen oder Organisationen und ihr Personal Anspruch haben, können von der Ausführenden Organisation aufgehoben werden, wenn die Immunität nach Auffassung der Organisation verhindert würde, daß der Gerechtigkeit Genüge geschieht, und wenn sie ohne Beeinträchtigung des erfolgreichen Abschlusses des Programms oder der Interessen der Ausführenden Organisation aufgehoben werden kann.

The Executing Agency shall provide the Participating Governments with the list of personnel to whom the privileges and immunities enumerated above shall apply.

Die Ausführende Organisation stellt den Teilnehmerregierungen eine Liste des Personals zur Verfügung, auf das die genannten Vorrechte und Immunitäten Anwendung finden.

### 3. Customs and tax exemption

The Participating Governments will waive or defray any customs duties and other charges related to the clearance of the equipment and supplies including spare parts, fuel, lubricants, insecticides, imported for the purposes of the Programme.

### 3. Befreiung von Zöllen und Steuern

Die Teilnehmerregierungen verzichten auf Zölle und sonstige Abgaben für die Zollabfertigung der für die Zwecke des Programms eingeführten Ausrüstungen und Vorräte, einschließlich der Ersatzteile, Treibstoffe, Schmieröle, Insektizide, oder übernehmen diese Abgaben selbst.

### 4. Documentation, technical information and reports

Subject to security regulations in force, the Participating Governments will provide access to all technical reports, maps, files and other items of information, whether published or not, that may be regarded as necessary for the execution of the Programme.

### 4. Dokumentation, technische Informationen und Berichte

Vorbehaltlich der geltenden Sicherheitsvorschriften gewähren die Teilnehmerregierungen Zugang zu allen veröffentlichten oder nichtveröffentlichten technischen Berichten, Karten, Akten und anderen Informationsträgern, die zur Durchführung des Programms für notwendig gehalten werden.

The Participating Governments will provide the Programme free of charge, by the swiftest means, with the meteorological and hydrological information needed for the proper execution of the operations.

Die Teilnehmerregierungen stellen dem Programm unentgeltlich auf schnellstem Weg die für die erfolgreiche Durchführung der Maßnahmen erforderlichen meteorologischen und hydrologischen Angaben zur Verfügung.

The Steering Committee will institute a schedule for adequate reporting by the Executing Agency and other organs participating in the Programme.

Der Lenkungsausschuß stellt einen Zeitplan für die Vorlage der erforderlichen Berichte durch die Ausführende Organisation und andere an dem Programm teilnehmende Organe auf.

### 5. Overflight and landing rights

Each Participating Government will take the necessary steps to facilitate the crossing of borders by the Programme's aircraft on flights from or to adjacent countries, it being understood that full flight plan information will be made available by the Programme to the National Civil Aviation Authorities involved. Similarly, the crossing of borders by ground teams will be facilitated by each Participating Government.

### 5. Überflug- und Landerechte

Jede Teilnehmerregierung unternimmt die notwendigen Schritte, um das Überfliegen ihrer Grenzen durch die Luftfahrzeuge des Programms von und nach Nachbarländern zu erleichtern, wobei davon ausgegangen wird, daß das Programm den betroffenen nationalen Zivilluftfahrtbehörden vollständige Flugplanangaben zur Verfügung stellt. Ebenso wird jede Teilnehmerregierung den Grenzübertritt von Bodengruppen erleichtern.

#### 6. Assistance from aviation services

The Participating Governments will make the necessary arrangements to ensure that the aircraft used by the Programme can receive assistance from the national civil (and possibly military) aviation services and use the corresponding infrastructure free of charge.

#### 7. Telecommunications network

The Participating Governments agree that an inter-country telecommunications network for the Programme may be established by the Executing Agency as Operating Agency for this purpose. The Governments, having reached agreement on the frequencies that may be allocated to the Programme for this network, will authorize the Executing Agency to use them continuously for his technical requirements within the Programme area.

#### 8. Sites and constructions

The Participating Governments will make available to the Programme, for the whole period of its execution, the land needed for constructions required by the Programme, where such constructions do not exist and cannot be provided by the national authorities.

#### 9. Water, electricity, postal services and telecommunications

The Participating Governments will ensure that the headquarters, sectors and subsectors of the Programme are supplied where available with water and electricity and with telephone and telegraph services within their territories.

#### 10. Disposition of equipment and supplies

All material, equipment and supplies which are purchased from the resources of the Programme will be used exclusively for the execution of the project, and will remain the property of the Programme in whose name it will be held by the Executing Agency.

Arrangements may be made, if necessary, for a temporary transfer of custody of equipment to local authorities during the lifetime of the Programme, without prejudice to the final transfer.

Prior to the completion of the Programme, the Participating Governments and the Executing Agency will consult as to the disposition of all project equipment provided by the Programme. Title to such equipment will normally be transferred to the Participating Governments or to facilities nominated by them, when it is required for continued operation of the Programme or for activities following directly therefrom. The Executing Agency may, however, at its discretion retain title to part or all of such equipment.

#### 6. Unterstützung durch Luftfahrtdienste

Die Teilnehmerregierungen treffen die erforderlichen Vorkehrungen, damit die von dem Programm eingesetzten Luftfahrzeuge Unterstützung durch die nationalen Zivil- (und möglicherweise Militär)-Luftfahrtdienste erhalten und die entsprechende Infrastruktur unentgeltlich benutzen können.

#### 7. Fernmeldenetz

Die Teilnehmerregierungen vereinbaren, daß zwischen den Ländern ein Fernmeldenetz für das Programm von der Ausführenden Organisation eingerichtet werden kann und daß diese als Betriebsorganisation für diesen Zweck tätig wird. Die Regierungen werden, nachdem sie Einvernehmen über die dem Programm für dieses Netz zuzuteilenden Frequenzen erzielt haben, die Ausführende Organisation ermächtigen, diese Frequenzen ständig für ihre technischen Erfordernisse im Programmgebiet zu benutzen.

#### 8. Grundstücke und Gebäude

Die Teilnehmerregierungen stellen dem Programm für die gesamte Durchführungszeit den Grund und Boden zur Verfügung, der für die von dem Programm benötigten Gebäude erforderlich ist, wenn derartige Gebäude nicht vorhanden sind und von den nationalen Behörden nicht zur Verfügung gestellt werden können.

#### 9. Wasser, Elektrizität, Post- und Fernmeldeverbindungen

Die Teilnehmerregierungen stellen sicher, daß die Zentrale, die Bereiche und die Unterbereiche des Programms innerhalb ihres Hoheitsgebiets mit Wasser und Elektrizität sowie mit Telefon- und Telegrafendiensten versorgt werden, soweit diese vorhanden sind.

#### 10. Verbleib von Ausrüstungen und Vorräten

Alles Material, alle Ausrüstungen und Vorräte, die aus den Mitteln des Programms erworben werden, dürfen nur zu dessen Durchführung verwendet werden; sie bleiben Eigentum des Programms und sind in dessen Namen im Besitz der Ausführenden Organisation.

Erforderlichenfalls können während der Dauer des Programms unbeschadet der endgültigen Übertragung Vorkehrungen für eine zeitweilige Übertragung des Besitzes an der Ausrüstung auf örtliche Behörden getroffen werden.

Vor Abschluß des Programms konsultieren die Teilnehmerregierungen und die Ausführende Organisation einander über den Verbleib aller im Rahmen des Programms für das Vorhaben zur Verfügung gestellten Ausrüstungen. Das Eigentum daran wird in der Regel auf die Teilnehmerregierungen oder auf von ihnen benannte Rechtsträger übergehen, wenn dies für die weitere Durchführung des Programms oder für unmittelbar daraus folgende Maßnahmen erforderlich ist. Die Ausführende Organisation kann jedoch nach Belieben das Eigentum an der gesamten Ausrüstung oder einem Teil derselben behalten.

**Part VI****Final Provisions**

1. This Agreement will come into effect upon signature by the parties and will remain in effect until the international assistance to the Programme is withdrawn, including such period of times as may be necessary for winding up arrangements.

2. This Agreement may be modified at any time by mutual consent of the parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

DONE in eight copies each in the English and French languages at Accra on 1 November 1973, the text in both languages being equally authentic.

**Teil VI****Schlußbestimmungen**

(1) Dieses Übereinkommen tritt mit seiner Unterzeichnung durch die Vertragsparteien in Kraft; es bleibt so lange in Kraft, bis die internationale Unterstützung für das Programm endet, unter Berücksichtigung der Zeiten, die gegebenenfalls für Abwicklungsgeschäfte erforderlich sind.

(2) Dieses Übereinkommen kann jederzeit von den Vertragsparteien in gegenseitigem Einvernehmen geändert werden.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Übereinkommen unterschrieben.

GESCHEHEN zu Accra am 1. November 1973 in acht Urschriften, jede in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

## Anlage III Vereinbarung

### Annex III Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding describes certain of the major features of the management structures for the Onchocerciasis Control Programme in the Volta River Basin Area (hereinafter called "the Programme"). The Governments and Organizations whose names are listed in Appendix 1 hereto have decided, at the Meeting held in Paris on 26—27 June 1974, to constitute a Joint Co-ordinating Committee hereinafter called "the JCC") together with other bodies referred to below and outlined in the chart in Appendix 2 hereto and to that end hereby agree as follows:

#### A. Definitions

1. "Contributing Parties" means the Governments and Organizations which have contributed, or made a commitment to contribute, to the Onchocerciasis Fund (hereinafter called the Fund) administered by the International Bank for Reconstruction and Development (hereinafter called the Bank).
2. "Operational Agreement" means the Agreement dated November 1, 1973, governing the operations of the Onchocerciasis Control Programme in the Volta River Basin Area.
3. "Participating Governments" means the Governments of Dahomey, Ghana, Ivory Coast, Mali, Niger, Togo and Upper Volta.
4. "Sponsoring Agencies" means FAO, UNDP, WHO and the Bank.

#### B. The Joint Co-ordinating Committee

1. The JCC, consisting of representatives of the seven Participating Governments, of all Contributing Parties and of the four Sponsoring Agencies shall have the following functions, namely to:
  - (i) exercise general supervision over the policies to be adopted in the planning of the Programme and over its execution, and to that effect keep itself abreast of all aspects of the development of the Programme and consider reports submitted to it by the Steering Committee;
  - (ii) review the proposed plan of action and the budget for the coming year of the Programme prepared by WHO and the estimate prepared by the Bank of contributions and disbursements to be made to, and from, the Fund in that year; and
  - (iii) consider such other matters relating to the carrying out and the financing of the Programme as may be referred to the Chairman of the JCC by any member thereof.

Diese Vereinbarung beschreibt einige der Hauptmerkmale der geschäftsführenden Organe des Programms zur Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens (im folgenden als „Programm“ bezeichnet). Die Regierungen und Organisationen, deren Namen in Anhang I aufgeführt sind, haben auf der Tagung in Paris am 26. und 27. Juni 1974 beschlossen, einen Gemeinsamen Koordinierungsausschuß (im folgenden als „JCC“ bezeichnet) sowie die anderen nachstehend genannten und in dem Plan in Anhang 2 aufgeführten Gremien einzusetzen; sie kommen daher hiermit wie folgt überein:

#### A. Begriffsbestimmungen

- (1) „Beitragende Vertragsparteien“ bezeichnet die Regierungen und Organisationen, die einen Beitrag zu dem von der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (im folgenden als „Bank“ bezeichnet) verwalteten Onchozerkosefonds (im folgenden als „Fonds“ bezeichnet) geleistet haben oder einen solchen Beitrag zugesagt haben.
- (2) „Operationsübereinkommen“ bezeichnet das Übereinkommen vom 1. November 1973 über die Operationen des Programms zur Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens.
- (3) „Teilnehmerregierungen“ bezeichnet die Regierungen von Dahome, der Elfenbeinküste, von Ghana, Mali, Niger, Obervolta und Togo.
- (4) „Trägerorganisationen“ bezeichnet die FAO, das UNDP, die WHO und die Bank.

#### B. Gemeinsamer Koordinierungsausschuß

- (1) Der JCC, der aus Vertretern der sieben Teilnehmerregierungen aller beitragenden Vertragsparteien und der vier Trägerorganisationen besteht, hat folgende Aufgaben:
  - i) allgemeine Überwachung der bei der Planung des Programms zu beschließenden Richtlinien und der Durchführung des Programms; hierzu muß er sich laufend über alle Aspekte der Abwicklung des Programms unterrichten und die ihm vom Lenkungsausschuß vorgelegten Berichte prüfen;
  - ii) Überprüfung des von der WHO ausgearbeiteten Aktionsplans und Haushaltsvoranschlags für das kommende Programmjahr sowie der von der Bank ausgearbeiteten Schätzung der Beiträge und Auszahlungen, die in dem betreffenden Jahr zu und aus dem Fonds geleistet werden, und
  - iii) Prüfung aller sonstigen Fragen im Zusammenhang mit der Durchführung und Finanzierung des Programms, die dem Vorsitzenden des JCC von einem Mitglied des Ausschusses vorgelegt werden.

2. (i) The JCC shall be presided over by an independent Chairman whom the JCC shall select for his recognized experience in international affairs and the qualities of skill, diplomacy and technical expertise indispensable for him to deal with the issues arising in the development of the Programme.
- (ii) The Chairman shall be employed under a contract with WHO the terms and conditions of which shall be determined in consultation with the Bank. His term of office should normally be for three years, without prejudice to reappointment. WHO shall be authorized by the Bank to withdraw from the Fund amounts relating to the remuneration of the Chairman and expenses incurred by him in the discharge of his duties.
- (iii) The Chairman shall have as his main functions:
- (a) to call a meeting of the JCC once a year or at any time during the year if so requested by not less than half of either the Contributing Parties or Participating Governments;
- (b) to preside over the meetings of the JCC;
- (c) to undertake such additional duties as he may be requested to perform by the JCC; and
- (d) to undertake such functions in relation to the development of the Programme as may be requested by any of the Sponsoring Agencies.
3. The Bank and WHO shall jointly provide the secretariat of the JCC pursuant to arrangements to be agreed between them.
4. (i) The JCC shall reach its conclusions by consensus.
- (ii) Each member of the JCC shall make arrangements to cover the expenses incurred by its representatives in attending meetings of the JCC. Other expenses of the JCC shall, subject to the recommendation of the Chairman of the JCC and the approval of the Steering Committee, be charged to and paid out of the Fund.
- (2) i) Den Vorsitz im JCC führt eine unabhängige Persönlichkeit; sie wird vom JCC auf Grund ihrer anerkannten Erfahrungen in internationalen Angelegenheiten, ihrer Sachkunde, ihrer Fähigkeiten und ihres politischen Taktes ausgewählt; diese Eigenschaften sind zur Behandlung der beim Ablauf des Programms auftretenden Probleme unerlässlich.
- ii) Der Vorsitzende wird auf Grund eines Vertrags mit der WHO beschäftigt, dessen Bedingungen in Konsultation mit der Bank festgelegt werden. Seine Amtszeit beträgt in der Regel drei Jahre; sie kann verlängert werden. Die WHO wird von der Bank ermächtigt, aus dem Fonds Beträge zur Besoldung des Vorsitzenden und zur Erstattung der ihm bei der Wahrnehmung seines Amtes entstandenen Unkosten zu entnehmen.
- iii) Wichtigste Aufgaben des Vorsitzenden sind
- a) die Anberaumung einer Sitzung des JCC einmal jährlich oder jederzeit im Lauf des Jahres, wenn mindestens die Hälfte der beitragenden Vertragsparteien oder der Teilnehmerregierungen dies beantragt;
- b) die Führung des Vorsitzes auf den JCC-Sitzungen;
- c) die Wahrnehmung aller sonstigen Aufgaben, die ihm vom JCC übertragen werden, sowie
- d) die Wahrnehmung aller Aufgaben im Zusammenhang mit der Abwicklung des Programms, die ihm von einer Trägerorganisation übertragen werden.
- (3) Die Bank und die WHO stellen gemeinsam das Sekretariat des JCC nach Maßgabe von zwischen ihnen zu vereinbarenden Regelungen.
- (4) i) Der JCC beschließt durch Konsens.
- ii) Jedes Mitglied des JCC trifft Vorkehrungen, um die von seinen Vertretern durch die Teilnahme an JCC-Sitzungen entstehenden Ausgaben zu decken. Sonstige Ausgaben des JCC gehen vorbehaltlich der Empfehlung seines Vorsitzenden und der Genehmigung des Lenkungsausschusses zu Lasten des Fonds und werden daraus bezahlt.

### C. The Steering Committee

1. The Steering Committee set up in April 1972 by the Executive Heads of the Sponsoring Agencies and composed of their respective representatives shall continue to act as the organ for co-ordination among the Sponsoring Agencies.
2. The Steering Committee shall, inter alia, have the following functions, namely to:
- (i) take cognizance of the reports submitted to WHO by the Scientific and Technical Advisory Committee (STAC) as well as reports by any of the Sponsoring Agencies, the Economic Development Advisory Panel (EDAP) and the Ecological Panel (EP), make the necessary observations thereon and transmit these with comments as appropriate to the JCC;
- (ii) study particular aspects of the Programme which may be referred to it by the JCC or any of the Sponsoring Agencies; and
- (iii) determine the membership of the Ecological Panel referred to in Part III (3) of the Operational Agreement.

### C. Lenkungsausschuß

- (1) Der im April 1972 von den Leitern der Trägerorganisationen eingesetzt und aus ihren Vertretern bestehende Lenkungsausschuß wird weiterhin als Organ zur Koordination zwischen den Trägerorganisationen tätig.
- (2) Der Lenkungsausschuß hat unter anderem folgende Aufgaben:
- i) Kenntnisnahme von den der WHO vom wissenschaftlichen und technischen Beratungsausschuß (STAC) vorgelegten Berichten sowie den Berichten der einzelnen Trägerorganisationen, der Beratungsgruppe für wirtschaftliche Entwicklung (EDAP) und der Gruppe Ökologie (EP), Abgabe der nötigen Bemerkungen dazu und Übermittlung dieser Bemerkungen mit den entsprechenden Stellungnahmen an den JCC;
- ii) Prüfung einzelner Aspekte des Programms, die ihm vom JCC oder einer Trägerorganisation vorgelegt werden, und
- iii) Festlegung der Zusammensetzung der in Teil III Absatz 3 des Operationsübereinkommens vorgesehenen Gruppe Ökologie.

3. (i) The Steering Committee shall meet at least three times a year. It may also be convened at the request of any of its members.
- (ii) The Steering Committee shall take its decisions by consensus. It shall adopt its own rules of procedure.
- (iii) Each Sponsoring Agency shall bear the cost of expenses incurred by its representative to the Steering Committee in attending meetings of the Steering Committee.

#### **D. Scientific Advisory Panel (SAP) and Scientific and Technical Advisory Committee (STAC)**

1. WHO shall establish a Scientific Advisory Panel comprising scientists in disciplines connected with the Programme who may be called upon as necessary to advise on scientific and technical matters related to the Onchocerciasis Control Programme.

2. To provide the JCC with a continuous independent evaluation of the technical aspects of the Programme, WHO shall further establish a Scientific and Technical Advisory Committee composed of twelve members selected from the Scientific Advisory Panel, due regard being paid to the concerns of the JCC and the importance of assuring for the Committee a broad representation of disciplines connected with the Programme as well as ensuring a balanced geographical distribution.

3. (i) Members of the STAC shall serve for a period of two years, without prejudice to reappointment.
- (ii) The STAC shall elect a chairman from its members at each session, without prejudice to reelection.
- (iii) WHO shall provide the secretariat of the STAC.
- (iv) Costs of the STAC shall be borne by the Fund.
4. (i) The STAC shall meet twice a year. Additional meetings may be called by WHO in consultation with the Chairman of the STAC.
- (ii) WHO shall make such arrangements as shall be appropriate or necessary for visits by members of the STAC to the Programme area.
- (iii) After reviewing all technical and scientific aspects of the Programme, including the reports of its own field missions, the STAC shall prepare an annual report for the ICC containing its findings and recommendations. The report shall be initially submitted to WHO, which will forward it, with its comments thereon, to the Steering Committee. The Steering Committee shall transmit the report, with its observations, to the JCC not less than forty-five days before the JCC's annual meeting.
- (iv) The Chairman of the STAC, or in his absence a member of the STAC deputed to act for him, shall attend all meetings of the JCC.

#### **E. Economic Development Advisory Panel (EDAP)**

1. In order to assure the continuous review of information relating to the economic development aspects of the Programme, the Steering Committee has agreed to establish an Economic Development Advisory Panel composed of a number of economists and specialists in agriculture and rural development, with special experi-

- (3) i) Der Lenkungsausschuß tritt mindestens dreimal im Jahr zusammen. Er kann außerdem auf Antrag eines seiner Mitglieder einberufen werden.
- ii) Der Lenkungsausschuß beschließt durch Konsens. Er gibt sich eine Geschäftsordnung.
- iii) Jede Trägerorganisation übernimmt die Kosten, die durch die Teilnahme ihres Vertreters an den Sitzungen des Lenkungsausschusses entstehen.

#### **D. Wissenschaftliche Beratungsgruppe (SAP) und wissenschaftlicher und technischer Beratungsausschuß (STAC)**

(1) Die WHO setzt eine wissenschaftliche Beratungsgruppe ein, der Wissenschaftler aus den mit dem Programm zusammenhängenden Fachbereichen angehören; sie können nach Bedarf zur Beratung in wissenschaftlichen und technischen Fragen im Zusammenhang mit dem Programm zur Bekämpfung der Onchozerkose herangezogen werden.

(2) Um dem JCC eine ständige unabhängige Beurteilung der technischen Seiten des Programms zu ermöglichen, setzt die WHO ferner einen wissenschaftlichen und technischen Beratungsausschuß ein, der aus zwölf aus der wissenschaftlichen Beratungsgruppe ausgewählten Mitgliedern besteht; dabei sind die Belange des JCC und die Notwendigkeit zu berücksichtigen, im Ausschuß eine umfassende Vertretung von Fachbereichen im Zusammenhang mit dem Programm sowie eine ausgeglichene geographische Verteilung sicherzustellen.

- (3) i) Die Amtszeit der Mitglieder des STAC beträgt zwei Jahre; sie kann verlängert werden.
- ii) Der STAC wählt auf jeder Tagung einen Vorsitzenden aus den Reihen seiner Mitglieder; seine Wiederwahl ist zulässig.
- iii) Die WHO stellt das Sekretariat des STAC.
- iv) Die Kosten des STAC trägt der Fonds.
- (4) i) Der STAC tritt zweimal im Jahr zusammen. Weitere Sitzungen können von der WHO in Konsultation mit dem Vorsitzenden des STAC anberaumt werden.
- ii) Die WHO trifft alle angemessenen oder notwendigen Vorkehrungen für Besuche von Mitgliedern des STAC im Programmgebiet.
- iii) Nach Überprüfung aller wissenschaftlichen und technischen Seiten des Programms einschließlich der Berichte seiner eigenen Feldmissionen arbeitet der STAC einen Jahresbericht für den JCC aus, der seine Feststellungen und Empfehlungen enthält. Der Bericht wird zunächst der WHO vorgelegt, die ihn mit ihren Stellungnahmen an den Lenkungsausschuß weiterleitet. Der Lenkungsausschuß übermittelt den Bericht mit seinen Bemerkungen dem JCC spätestens fünfundvierzig Tage vor dessen Jahrestagung.
- iv) Der Vorsitzende des STAC oder in seiner Abwesenheit ein ihn vertretendes Mitglied dieses Ausschusses nimmt an allen Sitzungen des JCC teil.

#### **E. Beratungsgruppe für wirtschaftliche Entwicklung (EDAP)**

(1) Um die ständige Überprüfung der die Aspekte der wirtschaftlichen Entwicklung des Programms betreffenden Informationen sicherzustellen, hat der Lenkungsausschuß beschlossen, eine Beratungsgruppe für wirtschaftliche Entwicklung einzusetzen, die aus einer Anzahl von Wirtschaftlern und von Fachleuten der Landwirtschaft

ence in economic development in Western Africa and familiar with social conditions in the area. To that end, the Bank, after taking into account the views of the JCC and in consultation with the other Sponsoring Agencies, shall select the members of the Panel.

2. The EDAP shall advise the JCC, through the Steering Committee, on the economic and social aspects of development, in the areas affected by the Programme. Particular emphasis will be given to: (a) studying plans for the resettlement of cleared areas both ex-ante and ex-post; (b) ensuring that the most cost-effective methods of conducting the Programme are being followed; (c) advising on the establishment of suitable appraisal and evaluation studies to monitor the impact of the Programme; and (d) helping to identify the needs for further external assistance towards the development of the cleared areas.

3. (i) Members of the EDAP shall serve for a period of one year, without prejudice to reappointment.
- (ii) The Chairman of the EDAP shall be appointed by the Bank, after consultation with the other Sponsoring Agencies. The Chairman shall serve initially for a period of one year without prejudice to reappointment.
- (iii) The Bank shall provide the secretariat of the EDAP.
- (iv) Expenses incurred by the EDAP shall be borne by the Sponsoring Agencies pursuant to arrangements between them.
4. (i) The EDAP shall meet twice a year. Additional meetings shall be subject to agreement between the EDAP and the Bank.
- (ii) The EDAP shall submit to the Bank an annual report containing its findings and recommendations. Such report shall be forwarded by the Bank, with its comments thereon, to the Steering Committee. The Steering Committee shall transmit the report, with its observations, to the JCC not less than thirty days before the JCC's annual meeting.

#### F. Accession

Any government, institution or entity may, upon becoming a Contributing Party, accede to this Memorandum of Understanding by sending notice in writing to the Chairman of the JCC.

#### G. Inconsistency with other Agreements

If any provision of this Memorandum of Understanding is inconsistent with a provision of any Agreement heretofore entered into relating to the Programme, the provision of this Memorandum of Understanding shall govern.

und der ländlichen Entwicklung besteht; sie müssen besondere Erfahrungen in der wirtschaftlichen Entwicklung Westafrikas haben und mit den sozialen Verhältnissen in dem Gebiet vertraut sein. Dazu wird die Bank nach Berücksichtigung der Ansichten des JCC und in Konsultation mit den anderen Trägerorganisationen die Mitglieder der Gruppe auswählen.

(2) Die EDAP berät den JCC durch den Lenkungsausschuß über die wirtschaftlichen und sozialen Aspekte der Erschließung der von dem Programm erfaßten Gebiete. Besonderer Nachdruck wird darauf gelegt, a) Pläne für die Wiederbesiedelung der von der Onchozerkose befreiten Gebiete vor und nach der Aktion zu prüfen, b) dafür zu sorgen, daß die kostenwirksamsten Methoden zur Durchführung des Programms angewendet werden, c) bei der Aufstellung geeigneter Bewertungs- und Auswertungsstudien zur Überwachung der Wirkung des Programms zu beraten und d) bei der Feststellung des Bedarfs an weiterer Hilfe von außen zur Erschließung der von der Onchozerkose befreiten Gebiete zu helfen.

- (3) i) Die Amtszeit der Mitglieder der EDAP beträgt ein Jahr; sie kann verlängert werden.
- ii) Der Vorsitzende der EDAP wird von der Bank nach Konsultation mit den anderen Trägerorganisationen ernannt. Die erste Amtszeit des Vorsitzenden beträgt ein Jahr; sie kann verlängert werden.
- iii) Die Bank stellt das Sekretariat der EDAP.
- iv) Die Ausgaben der EDAP werden von den Trägerorganisationen auf Grund zwischen ihnen getroffener Regelungen übernommen.
- (4) i) Die EDAP tritt zweimal im Jahr zusammen. Weitere Sitzungen können im Einvernehmen zwischen der EDAP und der Bank abgehalten werden.
- ii) Die EDAP legt der Bank einen Jahresbericht vor, der ihre Feststellungen und Empfehlungen enthält. Dieser Bericht wird von der Bank mit ihrer Stellungnahme an den Lenkungsausschuß weitergeleitet. Der Lenkungsausschuß übermittelt den Bericht mit seinen Bemerkungen dem JCC spätestens dreißig Tage vor dessen Jahrestagung.

#### F. Beitritt

Jede Regierung, Einrichtung oder sonstige juristische Person kann, wenn sie beitragende Vertragspartei wird, dieser Vereinbarung beitreten, indem sie dem Vorsitzenden des JCC ihren Beitritt schriftlich notifiziert.

#### G. Unvereinbarkeit mit anderen Übereinkünften

Ist eine Bestimmung dieser Vereinbarung mit einer Bestimmung einer vorher in bezug auf das Programm geschlossenen Übereinkunft unvereinbar, so geht die Bestimmung dieser Vereinbarung vor.



**Anhang 1**

**Mitglieder des Gemeinsamen Koordinierungsausschusses**

**Appendix 1**

**Members of the Joint Co-ordinating Committee**

**Participating Governments**

Dahomey  
Ghana  
Ivory Coast  
Mali  
Niger  
Togo  
Upper Volta

**Teilnehmerregierungen**

Dahome  
Elfenbeinküste  
Ghana  
Mali  
Niger  
Obervolta  
Togo

**Contributing Parties and Sponsoring Agencies**

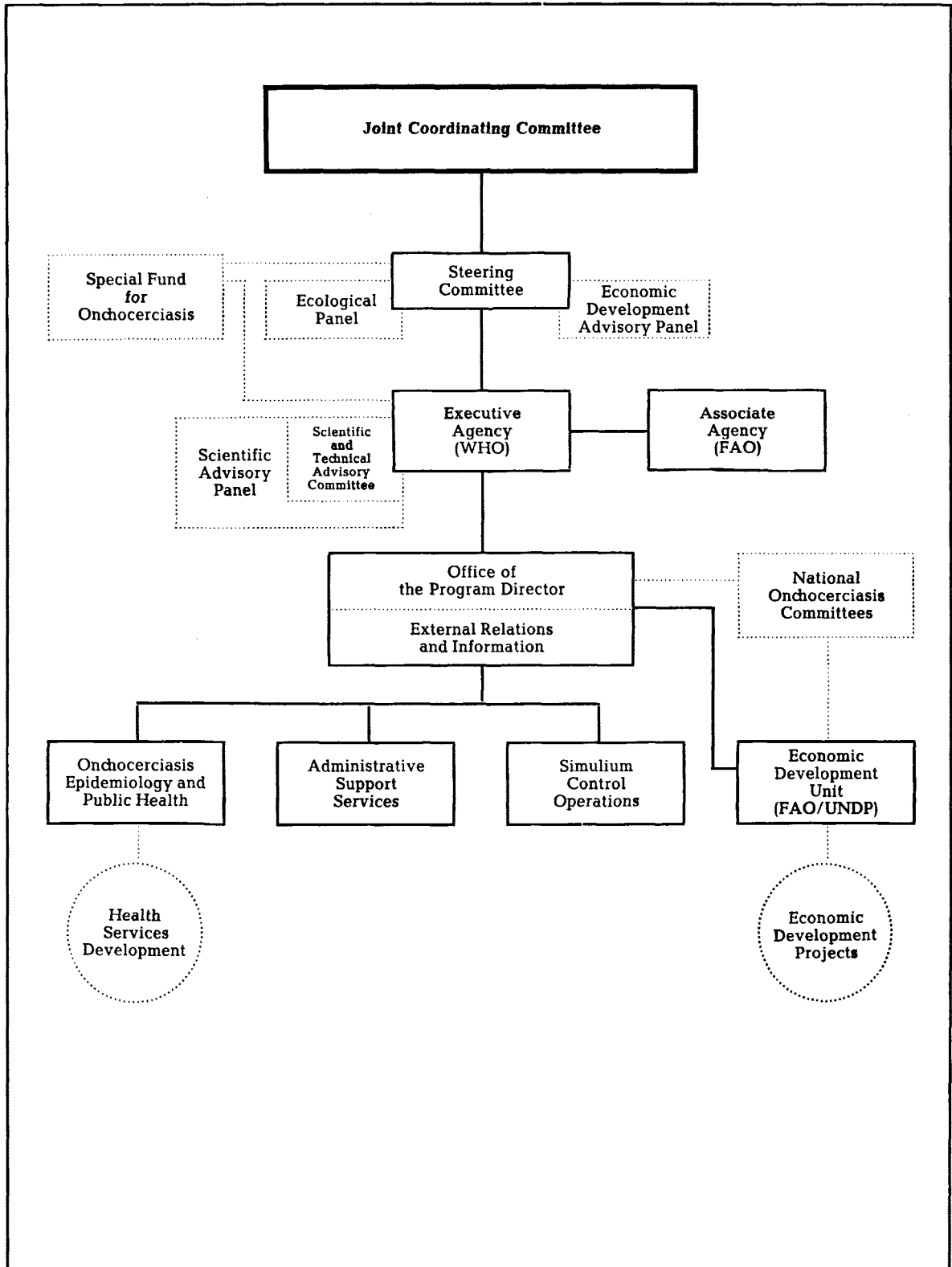
African Development Bank  
Belgium  
Canada  
France  
Federal Republic of Germany  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
International Bank for Reconstruction and Development  
International Development Association  
Japan  
Kuwait  
Netherlands  
United Kingdom  
United Nations Development Programme  
United States  
World Health Organization

**Beitragende Vertragsparteien und Trägerorganisationen**

Afrikanische Entwicklungsbank  
Belgien  
Bundesrepublik Deutschland  
Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen  
Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation  
der Vereinten Nationen  
Frankreich  
Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung  
Internationale Entwicklungsorganisation  
Japan  
Kanada  
Kuwait  
Niederlande  
Vereinigtes Königreich  
Vereinigte Staaten  
Weltgesundheitsorganisation

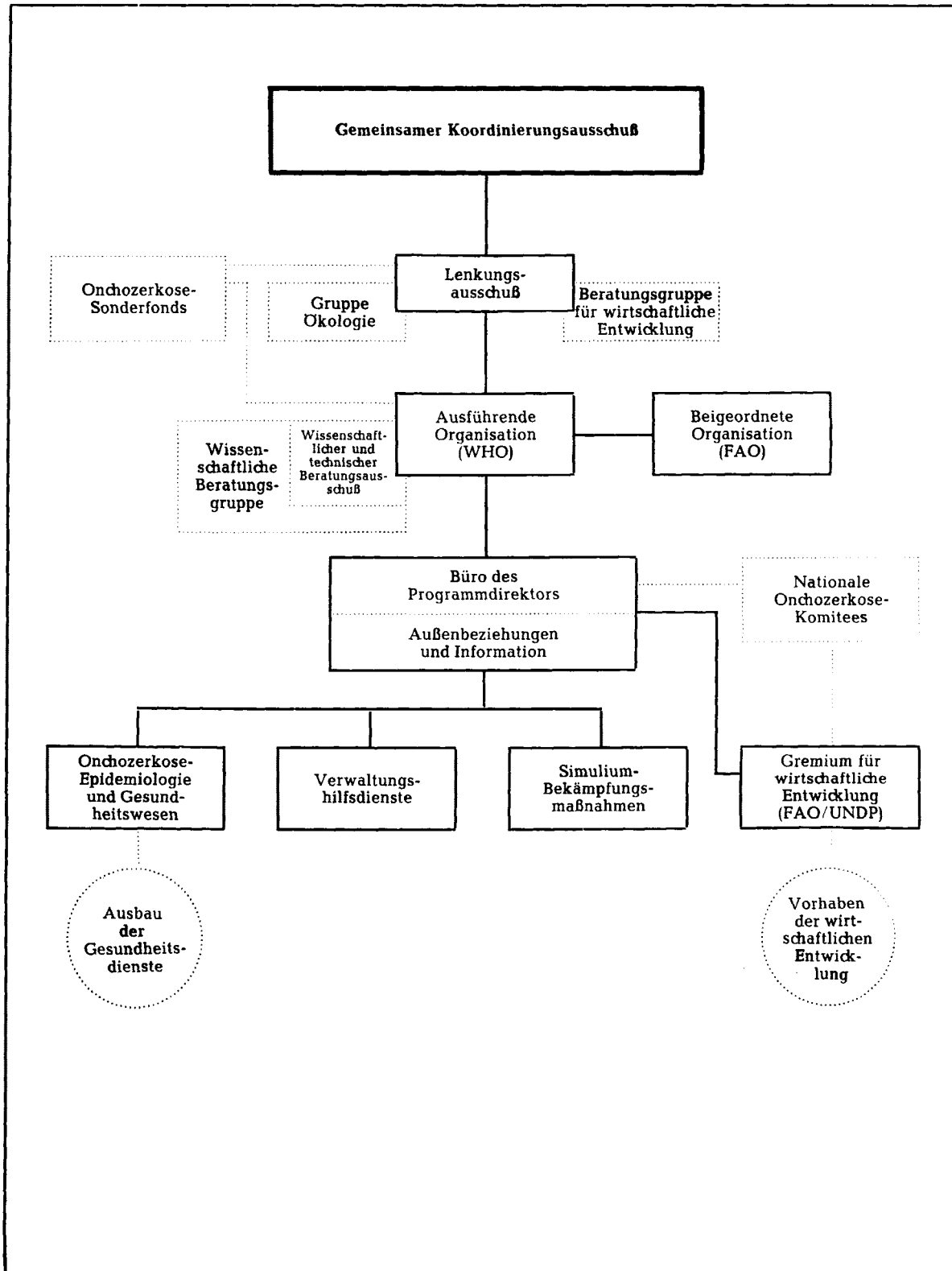
**Appendix 2**  
**Organizational Chart**

**Onchocerciasis Control Program in the Volta River Basin Area:**  
**Management Structure**



### Anhang 2 Organisationsplan

Programm zur Bekämpfung der Onchozerkose im Gebiet des Voltabeckens:  
Geschäftsführende Organe



**Bekanntmachung  
des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland  
und der Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union  
über Kapitalhilfe**

**Vom 2. Mai 1978**

In Rangun ist am 27. Februar 1978 ein Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union über Kapitalhilfe unterzeichnet worden. Das Abkommen ist nach seinem Artikel 8

am 27. Februar 1978

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 2. Mai 1978

Der Bundesminister  
für wirtschaftliche Zusammenarbeit  
Im Auftrag  
Böll

## Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union über Kapitalhilfe

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland  
und

die Regierung der Sozialistischen Republik  
Birmanische Union,

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sozialistischen Republik Birmanische Union,

in dem Wunsche, diese freundschaftlichen Beziehungen durch fruchtbare Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Entwicklungshilfe zu festigen und zu vertiefen,

im Bewußtsein, daß die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, die wirtschaftliche Entwicklung in Birma zu fördern,

sind wie folgt übereingekommen:

### Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Myanma Foreign Trade Bank, bei der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, für das Vorhaben Kombinierte Fähr- und Frachtschiffe ein Darlehen bis zu 10 Millionen DM (in Worten: zehn Millionen Deutsche Mark) aufzunehmen.

(2) Das in Absatz 1 bezeichnete Vorhaben kann im Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union durch andere Vorhaben ersetzt werden.

(3) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland hat sich grundsätzlich bereit erklärt, im Rahmen der bestehenden innerstaatlichen Richtlinien und bei Vorliegen der übrigen Deckungsvoraussetzungen Bürgschaften für den nicht aus Kapitalhilfe finanzierten Teil des Auftragswertes von höchstens 6 Millionen DM (in Worten: sechs Millionen Deutsche Mark) für solche Ausfuhrgeschäfte zu übernehmen, die von Firmen mit Sitz im deutschen Geltungsbereich dieses Abkommens für die Durchführung des in Absatz 1 genannten Vorhabens abgeschlossen werden.

Die folgenden Artikel dieses Abkommens gelten auch für das neben der Kapitalhilfe vorgesehene Darlehen, sofern die Kreditanstalt für Wiederaufbau Darlehensgeberin ist.

### Artikel 2

(1) Die Verwendung dieses Darlehens sowie die Bedingungen, zu denen es gewährt wird, bestimmen die zwi-

schen den Darlehensnehmern und der Kreditanstalt für Wiederaufbau abzuschließenden Verträge. Der Erfüllungsort ist Frankfurt am Main.

(2) Die Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union wird gegenüber der Kreditanstalt für Wiederaufbau alle Zahlungen in Deutscher Mark in Erfüllung von Verbindlichkeiten der Darlehensnehmer auf Grund der nach Absatz 1 abzuschließenden Verträge garantieren.

### Artikel 3

Die Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union stellt die Kreditanstalt für Wiederaufbau von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben frei, die bei Abschluß oder Durchführung der in Artikel 2 erwähnten Verträge in der Sozialistischen Republik Birmanische Union erhoben werden.

### Artikel 4

(1) Die Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union gestattet bei den sich aus der Darlehensgewährung ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See- und Luftverkehr die freie Wahl zwischen Verkehrsunternehmen, die die Flagge der Bundesrepublik Deutschland und Verkehrsunternehmen, die die Flagge der Sozialistischen Republik Birmanische Union führen.

(2) Die Schifffahrtsunternehmen, die die Flagge der Bundesrepublik Deutschland und die, die die Flagge der Sozialistischen Republik Birmanische Union führen, werden an den sich aus der Darlehensgewährung ergebenden Transporten von Gütern aus dem deutschen Geltungsbereich dieses Abkommens gleichmäßig und gleichberechtigt beteiligt. Die Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union erteilt die für diese Beteiligung von Schifffahrtsunternehmen, die die Flagge der Bundesrepublik Deutschland führen, gegebenenfalls erforderlichen Genehmigungen.

### Artikel 5

Lieferungen und Leistungen für Vorhaben, die aus dem Darlehen finanziert werden, sind beschränkt auf den deutschen Geltungsbereich dieses Abkommens öffentlich auszuschreiben, soweit nicht im Einzelfall etwas Abweichendes festgelegt wird.

### Artikel 6

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland legt besonderen Wert darauf, daß bei den sich aus der Darle-

hensgewährung ergebenden Lieferungen die Erzeugnisse der Industrie des Landes Berlin bevorzugt berücksichtigt werden.

#### Artikel 7

Mit Ausnahme der Bestimmungen des Artikels 4 hinsichtlich des Luftverkehrs gilt dieses Abkommen auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesre-

publik Deutschland gegenüber der Regierung der Sozialistischen Republik Birmanische Union innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

#### Artikel 8

Dieses Abkommen tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

GESCHEHEN zu Rangun am 27. Februar 1978 in zwei Urschriften, jede in deutscher, birmanischer und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut verbindlich ist. Bei unterschiedlicher Auslegung des deutschen und des birmanischen Wortlauts ist der englische Wortlaut maßgebend.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland  
Dr. Hans Ferdinand Linsser

Für die Regierung der Sozialistischen Republik  
Birmanische Union  
Dr. Maung Shein

### **Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Übereinkommens über den Internationalen Währungsfonds in der Fassung von 1976**

**Vom 3. Mai 1978**

Nach Artikel 11 Abs. 3 des Gesetzes vom 9. Januar 1978 zu dem Übereinkommen über den Internationalen Währungsfonds in der Fassung von 1976 (IWF-Gesetz) — BGBl. 1978 II S. 13 — wird hiermit bekanntgemacht, daß das Übereinkommen in der Fassung von 1976 — Zweite Änderung und Ergänzung des Übereinkommens über den Internationalen Währungsfonds — nach Artikel XVII der bisherigen Fassung für

die Bundesrepublik Deutschland

und die übrigen Mitgliedstaaten des Internationalen Währungsfonds

am 1. April 1978

in Kraft getreten ist.

Die Annahmeerkunde der Bundesrepublik Deutschland ist dem geschäftsführenden Direktor des Internationalen Währungsfonds am 14. März 1978 übermittelt worden.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 7. Dezember 1977 (BGBl. II S. 1275).

Bonn, den 3. Mai 1978

Der Bundesminister des Auswärtigen  
Im Auftrag  
Dr. Fleischhauer

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Internationalen Pakts  
über bürgerliche und politische Rechte**

**Vom 5. Mai 1978**

Der Internationale Pakt vom 19. Dezember 1966  
über bürgerliche und politische Rechte (BGBl. 1973 II  
S. 1533) wird nach seinem Artikel 49 Abs. 2 für

Senegal am 13. Mai 1978

in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die  
Bekanntmachung vom 13. April 1978 (BGBl. II S. 504).

Bonn, den 5. Mai 1978

Der Bundesminister des Auswärtigen  
Im Auftrag  
Dr. Fleischhauer

---

**Bekanntmachung  
über den Geltungsbereich des Internationalen Pakts  
über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte**

**Vom 5. Mai 1978**

Der Internationale Pakt vom 19. Dezember 1966  
über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte  
(BGBl. 1973 II S. 1569) wird nach seinem Artikel 27  
Abs. 2 für

Senegal am 13. Mai 1978

in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die  
Bekanntmachung vom 13. April 1978 (BGBl. II S. 504).

Bonn, den 5. Mai 1978

Der Bundesminister des Auswärtigen  
Im Auftrag  
Dr. Fleischhauer

**Herausgeber:** Der Bundesminister der Justiz — Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. — Druck: Bundesdruckerei Bonn  
Im Bundesgesetzblatt Teil I werden Gesetze, Verordnungen, Anordnungen und damit im Zusammenhang stehende Bekanntmachungen veröffentlicht. Im Bundesgesetzblatt Teil II werden völkerrechtliche Vereinbarungen, Verträge mit der DDR und die dazu gehörenden Rechtsvorschriften und Bekanntmachungen sowie Zolltarifverordnungen veröffentlicht.

**Bezugsbedingungen:** Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Abbestellungen müssen bis spätestens 30. 4. bzw. 31. 10. jeden Jahres beim Verlag vorliegen. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben: Bundesgesetzblatt Postfach 13 20, 5300 Bonn 1, Tel. (0 22 21) 23 80 67 bis 69.

**Bezugspreis:** Für Teil I und Teil II halbjährlich je 43,80 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 1,10 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 1975 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postscheckkonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509 oder gegen Vorausrechnung.

**Preis dieser Ausgabe:** 3,80 DM (3,30 DM zuzüglich —,50 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 4,20 DM. Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 6 %.

Bundesanzeiger-Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1

Postvertriebsstück · Z 1998 AX · Gebühr bezahlt

## Fundstellennachweis A

**Bundesrecht ohne völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR**

Abgeschlossen am 31. Dezember 1977 — Format DIN A 4 —

Die Neuauflage 1977 weist in Verbindung mit der Auflage 1975 folgende Vorschriften mit den inzwischen eingetretenen Änderungen nach:

- a) die im Bundesgesetzblatt Teil III enthaltenen,
- b) die nach dem 31. Dezember 1963 im Bundesgesetzblatt Teil I und Teil II sowie im Bundesanzeiger verkündeten,

soweit sie noch gültig sind.

## Fundstellennachweis B

**Völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR**

Abgeschlossen am 31. Dezember 1977 — Format DIN A 4 —

Der Fundstellennachweis B

enthält die von der Bundesrepublik Deutschland und ihren Rechtsvorgängern abgeschlossenen völkerrechtlichen Vereinbarungen sowie die Verträge mit der DDR, die im Bundesgesetzblatt, Bundesanzeiger und deren Vorgängern veröffentlicht wurden und die — soweit ersichtlich — noch in Kraft sind oder sonst noch praktische Bedeutung haben können.

**Herausgeber:** Der Bundesminister der Justiz. Einzelstücke der Fundstellennachweise A und B können zum Preise von je 22,50 DM zuzüglich 2,— DM Porto und Verpackungsspesen gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postscheckkonto „Bundesgesetzblatt“ Köln 3 99—509 bezogen werden. Im Bezugspreis ist die MwSt. enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 6 %.